

# Week-end Le jeudi 26 août 2010 LE CANADA FRANÇAIS

MARIE PIER GAGNON

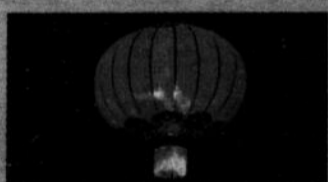
Comme on pouvait facilement s'en douter, la venue d'Akon à l'International de montgolfières a semé l'hystérie et la folie chez les quelque 65 000 festivaliers qui ont fait fi de la pluie, samedi dernier, pour assister au spectacle de ce rappeur qui est reconnu mondialement pour ses frasques et sa passion pour l'argent.

Pendant plus d'une heure et demie, la star a interprété ses plus grands succès, tout en offrant une prestation scénique de haut niveau. Akon s'est même prêté à quelques séances de *bodysurfing*, créant au passage un mouvement de foule important. PAGE C-2

# Akon ACCUEILLI PAR UNE FOULE HYSTÉRIQUE

(Photo: Simon Lachapelle)

## MUSIQUE



Des interprétations cinématographiques  
PAGE C-10

## DVD & VIDÉO



Kick-Ass: une comédie légère  
PAGE C-13

## CINÉMA



Scott Pilgrim fait du cinéma  
PAGE C-11

## LECTURE



Un «road book» qui ne va nulle part  
PAGE C-11

## SOMMAIRE

Dans votre assiette	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
Trésors de famille	C-18
Jeux	C-12

Respirez le confort

LENNOX



Renseignez-vous sur nos THERMOPOMPES

La climatisation et le chauffage au bout des doigts

PC PLOMBERIE CARILLON

347-0388 - 347-0389 EN AFFAIRES DEPUIS 1957  
485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

LENNOX R410A

Réfrigérant écologique dont le potentiel de destruction de la couche d'ozone est nul



485 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

## INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

# Akon: le spectacle de l'année à Saint-Jean

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com



**D**émentielle! La venue d'Akon à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 août, restera longtemps gravée dans la mémoire collective. Le rappeur, reconnu pour ses frasques et sa passion de l'argent, a offert un spectacle explosif, semant l'hystérie et la folie dans une foule déjà survoltée et très nombreuse (environ 65 000 personnes). En bout de ligne, la pluie n'aura eu aucun effet sur la chaleur de l'accueil réservé à l'icône internationale.

Lorsque les écrans géants se sont allumés, quelques minutes à peine après neuf heures, un tonnerre d'applaudissements et de cris aussi assourdissants qu'enthousiastes s'est fait entendre. Akon, habillé et armé tel un James Bond nouvelle génération, venait de faire son apparition non pas sur scène, mais sur écran. Quelques coups de feu plus tard, la star se pointait devant les spectateurs alors que les premiers accords de *We Taking Over* se faisaient entendre.

D'une grande générosité, Akon s'est immédiatement dirigé vers la foule, touchant quelques mains au passage. Il s'est ensuite adressé au public, présentant son DJ, vêtu d'un kilt, et y allant de quelques blagues bien accueillies. Il a même osé faire allusion à la rivalité Québec - Ontario, mettant au défi la foule d'être plus bruyante que celle de Toronto. Doit-on préciser que le défi a été relevé haut la main? Saint-Jean-sur-Richelieu détient maintenant le titre de la ville canadienne la plus bruyante!

## PLÉIADE DE SUCCÈS

Pendant une heure et demie, le rappeur aux millions de dollars a interprété, parfois

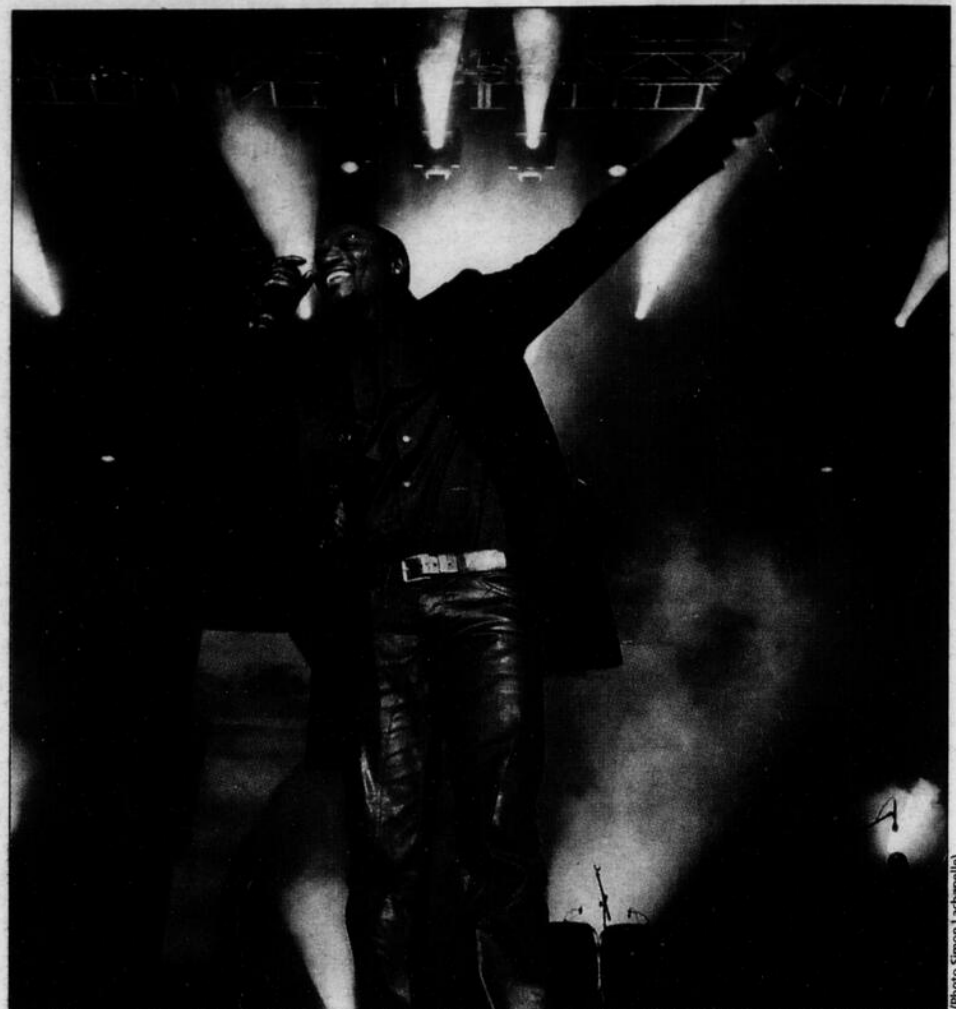
à l'aide de bandes préenregistrées, ses plus grands succès. Son répertoire étant toutefois trop grand, il a dû se contenter des incontournables tels que *Sorry, Blame It on Me, Don't Matter*, sur laquelle il a offert un solo de conga, *Beautiful, Right Now, Smack That, Long Long time, Sexy Bitch* ainsi que l'actuel succès radiophonique *Party Animal*.

Mais interpréter des chansons ne suffisait pas aux yeux d'Akon. Le rappeur a offert une prestation scénique digne d'une star, n'hésitant pas à faire appel au public à la moindre occasion, dansant et sautant sur scène au rythme de ses succès. Comble de bonheur pour les fans installés aux premiers rangs, l'artiste s'est également laissé aller à quelques séances de *bodysurfing*, créant au passage un mouvement de foule important. Installé sur les épaules d'un garde de sécurité, il a même demandé à être transporté au milieu de la foule pour la chanson *Sexy Bitch*.

## UN SPECTACLE SEXY

Qui dit rappeur, dit également vidéoclips sexy. De ce côté, les hommes ont été gâtés avec la projection d'un vidéo montrant Akon en compagnie d'une jeune femme légèrement vêtue et de toute évidence, très encline à s'adonner aux plaisirs de la chair avec l'artiste. Prétexte servant à l'introduction de la chanson *Dangerous*, ce clip a toutefois incité de nombreuses jeunes femmes dans la foule à se départir de leurs vêtements et à les offrir au chanteur. Akon a d'ailleurs brandi avec fierté le soutien-gorge d'une spectatrice.

Somme toute, le rappeur s'est montré bien plus généreux que sa réputation de mauvais garçon ne le laissait présager, et ce, malgré le fait qu'il n'ait pas offert de rappel. Bref, ce fut un spectacle en tous points parfait si ce n'est que quelques amateurs



Visiblement heuréux d'être sur scène, Akon s'est rapidement dirigé vers la foule afin de serrer les mains de ses fans. Vers le milieu de son spectacle, il s'est même permis quelques séances de *bodysurfing* en plus de chanter *Sexy Bitch* au centre du parterre.

auraient souhaité entendre davantage de chansons du plus récent album du chanteur plutôt, à titre d'exemple, qu'une reprise de *Rise Up* d'Yves Larock.

## PAMELA DÉÇOIT

En première partie, le public a pu entendre la protégée québécoise d'Akon, Pamela. L'artiste de 18 ans, déjà connue du jeune public grâce à son succès de 2007 *Animal*, n'a pas épaté la galerie. Sa voix, faible et souvent fautive, n'a pas suffi à divertir la foule. Comptant sur l'appui de nombreux danseurs et d'une choriste, elle a malgré tout

tenté de dynamiser le public qui n'a que très peu répondu à son appel.

Celle qui peut se vanter de chanter en duo avec Akon sur *Le sang des innocents* a pourtant déjà quelques expériences de foule à son actif. Elle a entre autres assuré la première partie du chanteur à Toronto en 2009, devant plus de 40 000 personnes. Mais disons-le avec franchise, entourée comme elle l'est, nul doute que son album qui paraîtra à l'automne, et qui comptera deux collaborations avec Akon, recevra un accueil chaleureux du public. ■



## Autre bon spectacle des Cowboys Fringants

L'organisation de l'International de montgolfières misait sur une autre valeur sûre, vendredi dernier, avec la présence des Cowboys Fringants. Non seulement le spectacle a-t-il été à la hauteur de leurs nombreux fans, mais les chiffres officiels font état de la quatrième plus importante assistance de l'événement.



## Courte prestation de Louis-José Houde

Jeudi, la scène Loto-Québec a accueilli Louis-José Houde. Pendant un peu moins d'une heure, ce qui s'est avéré beaucoup trop court aux yeux de plusieurs spectateurs, l'humoriste a présenté des numéros issus de son dernier spectacle, *Suivre la parade*, en plus d'offrir quelques histoires inédites.



# INTERNATIONAL DE MONTGOLFIERES

## Edward Maya fait danser près de 60 000 personnes

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Une piste de danse à ciel ouvert. Voilà ce à quoi ressemblait le site de l'International de montgolfières, le 18 août, dans le cadre du passage d'Edward Maya sur la scène Loto-Québec. Encore une fois, près de 60 000 personnes s'étaient donné rendez-vous afin de danser et chanter sur les airs bien connus du célèbre Roumain, soit *Stereo Love* et *This is My Life*. En ouverture, K-Marro a offert une prestation survoltée.

Bien qu'il n'ait pas encore d'album à son actif, Edward Maya est déjà une célébrité mondiale. Son premier simple, intitulé *Stereo Love*, a conquis les pistes de danse du monde entier en plus de se hisser en première position des ventes dans plusieurs pays d'Europe. Au Québec, la pièce s'est retrouvée parmi les chansons les plus demandées à la radio.

C'est donc sans grande surprise qu'Edward Maya a entamé sa prestation à l'International de montgolfière en jouant la mélodie tant aimée à l'accordéon, son instrument fétiche. Les cris ont fusé de toutes parts dès les premières notes. La foule, très compacte, tentait alors tant bien que mal de se laisser aller à quelques pas de danse. Déception toutefois, le musicien, qui est

d'ailleurs toujours étudiant au Conservatoire de Bucarest, y est allé d'une version remixée.

Puis, pendant près de 15 minutes, le public a eu droit à différentes versions de cette même pièce. Accompagné par quelques musiciens, le célèbre DJ s'est laissé guider par l'inspiration du moment et l'appréciation de la foule. Chaleureux avec le public, il s'est d'ailleurs adressé aux spectateurs dans un français plus que compréhensible, bien que limité. Quelques minutes plus tard, les cris se sont à nouveau fait entendre dès les premiers accords de *This is My Life*.

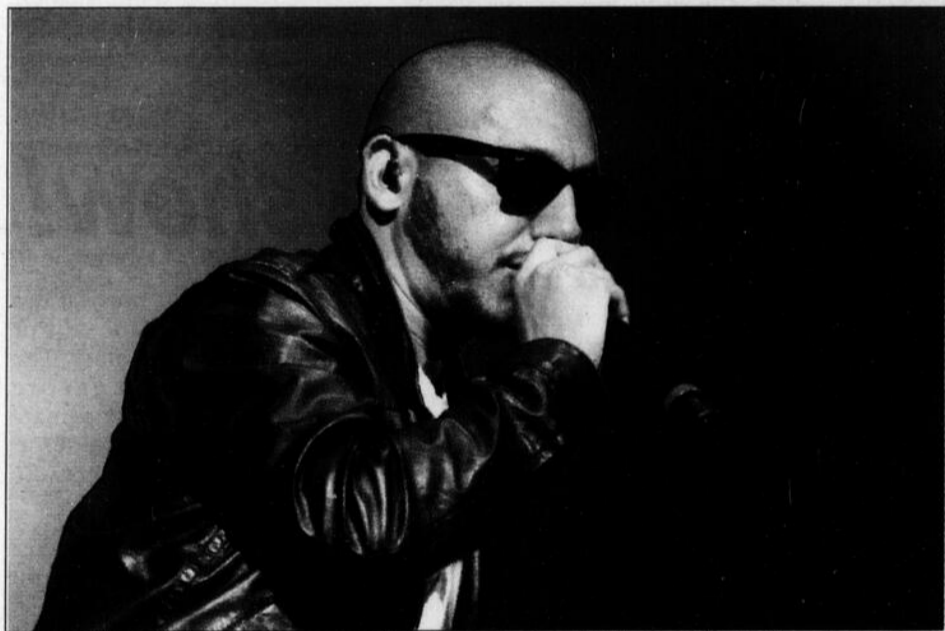
### REPRISES

Évidemment, le répertoire du DJ roumain étant limité à deux chansons, ce dernier n'a pas hésité à faire jouer les succès de l'heure. C'est ainsi qu'entre deux reprises de *Stereo Love*, il a offert une courte introduction de *I Gotta Feeling* des Black Eyed Peas. Vers la fin de la représentation, qui a duré 1h30, la vedette a également repris les succès *Love the Way You Lie* d'Eminem et Rihanna, *Alors on danse* de Stromae et *Empire State of Mind* de Jay-Z et Alicia Keys.

Puis, question de faire participer le public, le DJ a joué au karaoké avec les spectateurs, coupant certaines portions des chansons



Pendant 1h30, Edward Maya a fait danser la foule, interprétant ses succès *Stereo Love* et *This is My Life*. Âgé de seulement 23 ans, il prépare actuellement un premier album fort attendu.



Absent du Québec au cours des dernières années, K-Marro a effectué un retour sur scène fort apprécié des spectateurs présents en très grand nombre.

afin de laisser place à une chorale composée de milliers de voix. Les musiciens de l'artiste ont également pris beaucoup de place sur scène, n'hésitant pas à s'adresser directement à la foule et à chanter sur certaines pièces. Sous un éclairage multicolore, ils ont entamé *Sexy Bitch* que David Guetta chante en compagnie d'Akon, précédées à la venue de l'artiste sur la même scène trois jours plus tard.

Vers 11 heures, la foule avait considérablement diminué, les adultes laissant la place aux jeunes. Ces derniers en ont donc profité pour danser allègrement, afficher leurs pancartes à l'effigie du chanteur ou encore leurs drapeaux roumains. Quelques minutes avant de quitter la scène, Edward Maya s'est d'ailleurs penché vers la foule, touchant quelques mains au passage et récupérant l'un de ces drapeaux. Bref, le spectacle s'est avéré un succès pour toutes les personnes appréciant la musique qui fait danser.

### K-MARRO

Après une absence remarquée sur la scène musicale québécoise, K-Marro effectuait son

retour dans le cadre de la première partie d'Edward Maya. Beaucoup de spectateurs s'étaient massés afin de l'entendre enchaîner les succès *Let's Go*, *Crazy*, *Generation 80's*, *Music* et *Femme Like U*. En l'espace de près d'une heure, le chanteur a entonné 12 titres sans jamais présenter de temps mort. Il a également pu compter sur la présence de deux invités, soit Imposs et Odessa Thornhill.

Petit fait agaçant, le chanteur a utilisé de nombreuses pistes sonores préenregistrées sur lesquelles on pouvait entendre sa voix. Le doute s'est donc installé dans l'assistance à savoir si l'artiste était un adepte du *lip-sync*.

Quoi qu'il en soit, le public a accueilli K-Marro en véritable star. «Je savais que vous alliez être chauds, mais je ne m'attendais pas à ça!», a-t-il lancé en début de spectacle. Touché, il a par ailleurs terminé en mentionnant que cette soirée à l'International de montgolfières resterait gravée dans sa mémoire et, avis aux fans, qu'il reviendrait bientôt. Bref, une soirée mémorable sous le signe de la danse! ■

NOUVEAU DANS LA RÉGION

Venez vivre l'expérience!

192, rue Richelieu  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU



## Yoga Kundalini

RÉSERVEZ VOTRE PLACE:  
514 704.2333

### Samedi 28 août

08h00 kundalini adulte  
10h00 kundalini adulte  
13h00 stretching sportif  
14h30 kundalini adulte, intense  
16h00 méditation, relaxation

### Dimanche 5 septembre

08h00 kundalini  
10h00 kundalini ado (12 ans et plus)  
13h00 méditation, relaxation  
14h30 kundalini (personnes avec limitations physique)  
16h00 stretching sportif

### Dimanche 29 août

08h00 pouvoir personnel et méditation  
10h00 kundalini (personnes avec limitation physique)  
13h00 pouvoir personnel et méditation  
15h00 yoga couple

Les adolescent(e)s (12 ans et plus) sont bienvenu(e)s aux périodes de méditation et relaxation et pouvoir et méditation, et ce à un prix modique pour toute la session automne/hiver.



Isabelle Boivin  
Professeure de Yoga  
et psychothérapeute

PORTES  
OUVERTES

# Y'en aura pas de facile sort en salle vendredi

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Le nouveau film du réalisateur Marc-André Lavoie, intitulé *Y'en aura pas de facile*, sort en salle ce vendredi. Cette comédie populaire met en scène une panoplie de vedettes telles que Rémy Girard, Rachid Badouri et Mahée Paiement. Un succès presque assuré pour le réalisateur natif de Saint-Blaise-sur-Richelieu.

«Comment pourrais-je ne pas être nerveux à quelques heures de la première quand j'ai fait un film avec des bouts de ficelle?», de questionner le réalisateur, producteur, scénariste et monteur, Marc-André Lavoie. Rejoint la journée même de la première médiatique montréalaise, le réalisateur ne cachait pas sa nervosité, ni sa fierté.

Bénéficiant d'un budget de 500 000\$, obtenu de part et d'autre après le refus des grandes institutions de subventionner son travail, l'artiste est parvenu à concocter un film d'une heure trente de grande qualité. Comme ce fut le cas pour son premier long-métrage, *Bluff*, le réalisateur a capté ses images à l'aide d'une caméra numérique et non pas d'une caméra vidéo. «L'avancement de la technologie le permet maintenant», de mentionner M. Lavoie.

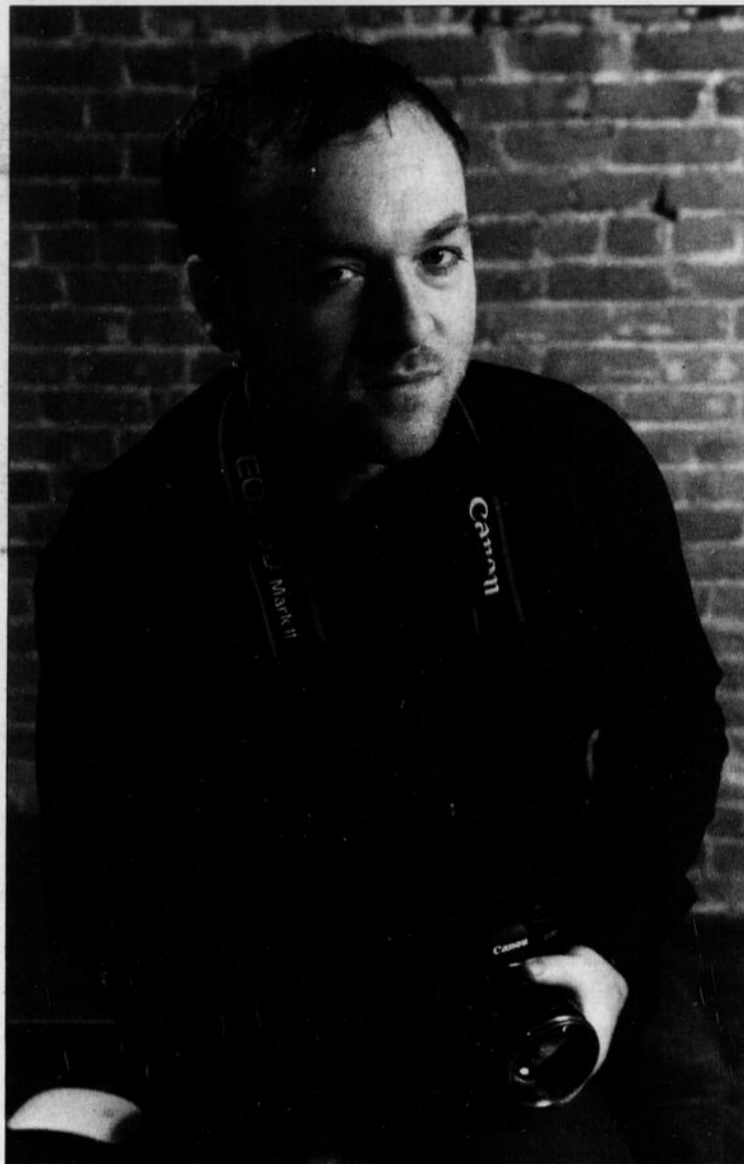
Le réalisateur a également pu compter sur le talent de grands acteurs qu'il a réussi à convaincre

non pas à coups de salaires farmineux, mais simplement grâce à la lecture de son scénario comique, à l'humour intelligent et aux personnages attachants. C'est ainsi que de grands noms tels que Rémy Girard, Denis Bouchard et Claude Legault ont accepté de prendre part à l'aventure. «Ils ne sont pas venus pour l'argent. Tout le monde a travaillé au salaire minimum de l'UDA!», explique avec un brin d'amusement Marc-André Lavoie.

## HISTOIRE

*Y'en aura pas de facile* met en scène cinq petites histoires qui une fois réunies, forment un tout. Le personnage central, alias Réjean, est interprété par Rémy Girard. Auteur de biographies bien souvent non autorisées, ce dernier décide un jour de s'inscrire au site de rencontre Réseau Contact. Pour ce faire, il doit enregistrer le récit de sa vie sur vidéo. Porté sur la romance, il transporte le public dans un monde qui mélange aisément vérités, mensonges, fantasmes et réalités.

«On ne réinvente pas le septième art. C'est un petit divertissement qui va procurer un bon moment aux gens», décrit simplement Marc-André Lavoie. D'ailleurs, au moment de réaliser l'entrevue, ce dernier revenait d'une tournée de promotion à Québec, Saguenay et Trois-Rivières. Bien qu'il n'ait pu prendre connaissance des critiques, ces dernières étant sous embargo jusqu'à la sortie officielle du film, le



Le réalisateur de Saint-Blaise-sur-Richelieu, Marc-André Lavoie, revient sur les grands écrans avec un deuxième long-métrage intitulé *Y'en aura pas de facile*.

réalisateur a constaté un accueil chaleureux de la part du public. Ce petit film indépendant sera d'ailleurs présenté dans 65 salles au Québec, ce qui est plus que considérable pour un film québécois à petit budget.

## PROJETS

Si tout va bien, *Y'en aura pas de facile* pourrait également traverser les frontières et être présenté dans le cadre de différents festivals, particulièrement aux États-Unis. «Les Américains semblent aimer le genre de films que je fais», mentionne Marc-André Lavoie dont le précédent film, *Bluff* avait connu une carrière internationale.

Autre projet, le réalisateur travaille toujours à la concrétisation de son film d'extraterrestres *Extra Extra* qui mettra en vedette Marc Messier et Patrice Robitaille. Encore une fois, des difficultés à obtenir du financement l'ont contraint à reporter le tournage qui était initialement prévu à Saint-Jean-sur-Richelieu au cours de l'été 2010. «Si on n'arrive pas à trouver le financement, je trouverai bien une solution», affirme le réalisateur. Ce dernier devrait être fixé dès le printemps 2011.

*Y'en aura pas de facile* est présenté au cinéma Le Capitol dès le 27 août. Pour plus d'information ou pour visionner la bande-annonce, visitez le [www.yenaurapasdefacile.com](http://www.yenaurapasdefacile.com). ■

## Une dernière semaine pour *Un été show!*

La programmation *Un été show!*, organisée par Rues principales Vieux-Saint-Jean, termine en force cette semaine avec la présence de la formation Tricot Machine. Également au menu, le quatuor rock johannais Pic Bois.

La formation Tricot Machine investira la Place publique, dès 14 heures dimanche, afin de clore la saison 2010 d'*Un été Show*. Accompagnés de quatre musiciens,

Catherine Leduc et Matthieu Beaumont transporteront le public pendant 75 minutes dans un monde imaginaire aux arrangements sonores foisonnants à l'occasion du deuxième Super Dimanche.

Gagnant du Félix de la révélation de l'année 2007, Tricot Machine s'est rapidement retrouvé dans les différents palmarès avec la sonorité singulière et puérile de son premier album épony-

me, franc succès critique et populaire. Largement diffusé à la radio et à la télévision, le duo a habitué le public à un visuel éclaté et coloré, autant dans ses vidéoclips et ses pochettes d'album que dans son style vestimentaire.

Après avoir joué un peu partout au Québec depuis leur création en 2005, c'est avec enthousiasme que les deux musiciens partageront leurs textes simples et évocateurs avec les Johannais.

## PIC BOIS

Après avoir attiré près de 2000 personnes sur la Place publique du Vieux-Saint-Jean lors de sa prestation à l'occasion de la Fête nationale du Québec, la formation Pic Bois sera de retour pour le dernier spectacle de la série des Jeudis animés. Les vieux routiers qui comptent désormais plus de 25 années de spectacles à leur actif proposeront des classiques francophones et anglophones qui ont

marqué le portrait musical des dernières années. Que ce soit Kaïn, Zébulon, Les Colocs, The Doors, ZZ Top ou encore Metallica, le quatuor se démarquera encore par la justesse de son interprétation. Le spectacle débutera à 19 heures.

Pour plus d'information, visitez le [www.vieux-saint-jean.com](http://www.vieux-saint-jean.com) ou téléphonez au 450 347-6249. À noter que les représentations sont gratuites. ■

LA TERRASSE EST  
OUVERTE POUR LES

5a7

JEUDI  
VENDREDI

Ça commence  
jeudi le 27 mai  
jusqu'au  
3 septembre

Tequila

140, rue Richelieu, Vieux St-Jean.

Réservations:  
Steven Keller  
514-820-9497

# Tricot Machine à la Place publique dimanche

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

**L**e duo Tricot Machine sera de passage à la Place publique du Vieux-Saint-Jean, ce dimanche, dans le cadre de la programmation estivale *Un été show!*. Cette formation maintes fois décorée par l'industrie présentera ses plus grands succès ainsi que son tout nouvel album, *La prochaine étape*.

Connue du grand public pour son originalité musicale célèbre grâce au succès de la chanson *L'ours*, la formation Tricot Machine peut se targuer d'avoir vendu près de 40 000 albums de son tout premier disque sorti au printemps 2007. Ce succès populaire avait d'ailleurs été accompagné de la reconnaissance de l'industrie sous la forme de deux Félix, dont celui de Révélation de l'année.

Depuis, le duo formé de Catherine Leduc et Matthieu Beaumont, toujours en collaboration avec le réalisateur David Brunet et le parolier Daniel Beaumont, a travaillé à l'élaboration d'un deuxième opus, cette fois intitulé *La prochaine étape*. C'est d'ailleurs de ce disque dont il sera question lors de leur passage à la Place publique. Accompagnés de quatre musiciens, ils

interpréteront la plupart de leurs nouvelles compositions. «Ça change beaucoup de la tournée précédente. C'est plus rythmé», explique Catherine Leduc.

## RETOUR À SAINT-JEAN

Il ne s'agit pas de la première présence de Tricot Machine à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le groupe a déjà rencontré à quelques reprises le public johannais, généralement dans le cadre de spectacles au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Les deux acolytes conservent d'ailleurs de bons souvenirs de leur toute première fois dans la région, dans le cadre des Jeudis shows. «L'image que j'ai du public de Saint-Jean en est un qui aime avoir du *fun!*», raconte la chanteuse en ricanant.

Toutefois, le groupe en sera à sa première présence dans les rues du centre-ville et bien que le concept de spectacle extérieur ne soit pas nouveau pour la formation, il demeure toujours très plaisant à réaliser. «Ça permet autre chose. Jouer dehors permet toujours d'aller chercher un public qui n'est pas nécessairement le tien. On s'en rend compte rapidement. Par exemple, dans le spectacle, il y a une chanson avec un humour noir. Souvent ça rit beaucoup, mais une personne qui a écouté le disque une dizaine de fois ne rirait pas autant», explique Catherine Leduc.



Catherine Leduc et Matthieu Beaumont forment Tricot Machine.

## UN SAUT EN FRANCE

Parallèlement à cette tournée qui mènera le groupe et ses musiciens aux quatre coins du Québec jusqu'à l'hiver 2011, Tricot Machine continuera ses démarches de l'autre côté de l'océan. Le premier album de la formation avait d'ailleurs été distribué en France au printemps 2009.

«On y va tranquillement. On ne met pas la barre trop haute», explique la chanteuse. Dans cette optique, *La prochaine étape* sera

officiellement lancé chez nos cousins dès le mois d'octobre, plus près de sa date de sortie québécoise. «On sait qu'il y a moyen de se tailler une place dans ce marché, mais c'est un gros défi», confie rationnellement Catherine Leduc. Un défi que le groupe aborde avec optimisme.

Le spectacle de la Place publique sera présenté à 14 heures. Il s'agit du dernier événement prévu à la programmation 2010 d'*Un été show!*, présentée par Rues principales du Vieux-Saint-Jean. ■

# Louise Guay expose au Salon rouge

**L**a Coopérative art[o] poursuit son partenariat avec la bibliothèque Saint-Luc et présente, du 1<sup>er</sup> septembre au 11 octobre, les oeuvres de la peintre Louise Guay au Salon rouge. Le public est convié à un 5 à 7, le 1<sup>er</sup> septembre.

Résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu, Louise Guay détient un diplôme d'études collégiales en éducation spécialisée et un certificat en intervention psychosociale de l'Université du Québec à Montréal. Elle a travaillé auprès de personnes autistiques et déficientes intellectuelles, créant pour eux des programmes destinés à favoriser l'expression, l'autonomie et la communication.

En tant que peintre autodidacte, elle a participé à plusieurs expositions collectives et solos en plus de donner des conférences sur son art. Sensible à l'importance de la diffusion des arts, elle est impliquée depuis six ans au sein de la Coopérative art[o] en



Au cours de sa carrière, Louise Guay a participé à de nombreuses expositions, parfois seule, parfois en compagnie d'autres artistes.

tant que bénévole responsable de la boutique.

## INSPIRATION

C'est au fil de ses expériences, de ses rencontres et de ses observations que Louise Guay collecte ses personnages. Dès qu'un geste créatif est posé, une nouvelle présence se fait sentir. Celle-ci habite son imaginaire, prend forme et lui permet ainsi d'exprimer ce qu'elle ressent, de le communiquer aux autres et de raconter une histoire qui lui est propre. Utilisant généralement l'acrylique, elle aime varier son travail avec des techniques mixtes et différents supports. Souvent, elle y ajoute des médiums qui se rapprochent de l'écriture et du graphisme. Fantaisie et imaginaire sont au rendez-vous!

L'exposition est accessible sur les heures d'ouverture de la bibliothèque située au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



# ÉCOLE de DANSE Brigitte Laforest

Faites partie de notre  
**25<sup>e</sup> PRODUCTION**

2 STUDIOS: 81, rue Centre (coin Grand-Bernier) • 78, rue Clermont (près du parc Pierre-Benoit)

laforestdanse@hotmail.com

**ENFANTS**

- Pré-jazz / pré-ballet.....(3-4 ans et 4-5 ans)
- Ballet-jazz .....(6-7 ans)
- Ballet classique .....(8 ans et +)
- Jazz-funky, Hip Hop .....(8-10 ans)
- Hip Hop garçons .....(9-12 ans)
- Troupe .....(8 ans et +)

**ADOS**

- Hip Hop (mixte) .....(11-13 ans et 14-17 ans)
- Jazz-funky (mixte) (11-13 ans et 14-17 ans)
- Moderne, contemporain
- Troupe Hip Hop
- Troupe styles variés

**ADULTES**

- Hip Hop Jazz-funky
- Mise en forme et chorégraphie
- Danses sociales
- Danses latines (salsa, merengue, bachata)
- Danses en ligne (débutant, intermédiaire, avancé)

**TROUPE CONCORPS'DANSE**  
Faites partie de la troupe de l'école!  
**AUDITION:** du 6 au 11 septembre  
- Stages avec professeurs invités  
- 5 spectacles par année - Compétitions

L'école de danse sera en spectacle le 11 décembre 2010 au Cabaret Theatre et les 7 et 8 mai 2011 au Theatre des Deux Rives.



INSCRIPTIONS 450 349-7561

PORTES OUVERTES

(Inscriptions)

les 26 et 31 août de 18 h à 21 h

Studio sur Grand-Bernier

# De belles créations à l'International de montgolfières

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

**E**ncore cette année, la Coopérative art[o] était présente sur le site de l'International de montgolfières afin de présenter les activités Du Stylo au Pinceau et, pour la première fois, Familles aux Pinceaux. Grâce à l'appui et à l'intérêt des visiteurs, les deux activités se sont avérées de beaux succès.

Depuis maintenant trois ans, le festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu fait une place de choix à la Coopérative art[o] à l'intérieur même de la tente réservée aux visiteurs VIP. Tout au long des festivités, les curieux peuvent voir les oeuvres créées dans le cadre de l'activité Du Stylo au Pinceau, elle-même présentée à l'occasion du Symposium d'Arts du Haut-Richelieu, en plus de voter pour leur oeuvre coup de coeur.

Créés conjointement par des personnalités du monde des affaires et des artistes professionnels, ces tableaux ont été soumis aux enchères afin d'amasser des fonds destinés à l'organisation d'une nouvelle édition du Symposium d'Arts du Haut-Richelieu. Cette année, quelque 3600\$ ont été amassés de cette façon, ce qui représente une légère baisse par rapport à l'année précédente. À titre d'exemple, le prix moyen des oeuvres se chiffrait à 778\$ en 2009 alors qu'il est de 720\$ cette année.

Pour sa part, le coup de coeur du public a été décerné à l'équipe formée de la présidente de l'Agence de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie, Nicole Mongeon, de la présidente de la Commission scolaire des Hautes rivières, Andrée Bouchard, et de la peintre Madeleine Chrétien. Par ailleurs, une reproduction sur toile de cette oeuvre, correspondant à la thématique «Rencontre», sera offerte à Mario Harbec, gagnant d'un tirage au sort parmi les membres du public ayant voté.

## FAMILLES AUX PINCEAUX

Le plus beau succès de la collaboration entre l'International et art[o] revient toutefois à l'activité Familles aux Pinceaux qui a suscité un réel engouement auprès des visiteurs. Le concept était simple. Supervisées par des artistes professionnels, les familles étaient invitées à laisser aller leur créativité sur une toile de 12 pouces par 12 pouces, tout en respectant le thème *La danse des couleurs*. Une fois terminé, le petit chef-d'oeuvre était apposé sur une immense fresque de cinq pieds de hauteur et de 112 pieds de longueur.

En tout, 500 familles ont participé à l'activité. L'engouement était tel que les organisateurs ont dû imposer des quotas quotidiens afin que la fresque ne soit pas terminée en quelques jours. «Je pense que les artistes ne s'attendaient pas à avoir autant de travail», de dire l'une des responsables de l'activité, Éliane Gemme. Par moment, les gens



Dix artistes professionnels ont participé à la première édition de l'activité Familles aux Pinceaux. Dans l'ordre habituel: Madeleine Chrétien, Denise Séguin, Annie Choquette, Diane Tremblay, Stéphanie Laurin, Louise-Andrée Lalonde et Gilles Gemme. À l'arrière: Martin Baccichet et Daniel Hacherel.

devaient attendre 45 minutes avant d'avoir accès à la tente de création. «On a eu de très bons commentaires des gens et des artistes. Il faut dire qu'on a eu un soutien logistique parfait de l'International de montgolfières», de mentionner Mme Gemme.

Cette nouvelle activité, qui reviendra très probablement l'an prochain, est une initiative de Martin Baccichet et Gilles Gemme. La fresque devrait être remise à un centre hospitalier, plus précisément au département de pédiatrie, au cours des prochaines semaines. ■

## 160 soldats recréeront la guerre de Sept Ans

**D**ans le cadre des commémorations du 250<sup>e</sup> anniversaire du siège de l'île aux Noix, le lieu historique du Fort-Lennox convie la population, les 28 et 29 août, à une incursion dans la vie militaire pendant la guerre de Sept Ans.

Au cours de la fin de semaine, à compter de 10 heures, plus de 160 figurants professionnels se joindront à l'équipe du Fort-Lennox. Ce groupe représentera les divers soldats français et britanniques ayant participé à la dernière bataille en Nouvelle-France. La compagnie de Lacombe avec le régiment du Béarn, les 35<sup>th</sup>, 58<sup>th</sup> et 60<sup>th</sup> Régiments, les Rogers' Rangers et bien d'autres seront là.

Le public est invité à se mêler aux soldats ainsi qu'à parcourir leurs campements. Les

visiteurs pourront s'initier aux différents métiers pratiqués au sein des corps d'armée et découvrir le quotidien des soldats et de leurs familles. Des parades et musiques militaires seront également au programme.

### UNE VUE DU RICHELIEU

Le 29 août, les Croisières Richelieu de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Fort-Lennox offriront également la possibilité de naviguer sur le Richelieu et de comprendre la valeur stratégique de l'île aux Noix, depuis la rivière. Pour cette activité, il est nécessaire de réserver. Pour davantage d'information, visitez le [www.croisieresrichelieu.ca](http://www.croisieresrichelieu.ca) ou [www.parcscanada.gc.ca/fortlennox](http://www.parcscanada.gc.ca/fortlennox).

À noter que le coût d'entrée sur le site est de 7,80\$ pour les adultes et de 19,50\$ pour une famille. ■



Le titre d'oeuvre coup de coeur a été décerné, par une forte majorité de votes du public, à l'équipe formée d'Andrée Bouchard, Madeleine Chrétien et Nicole Mongeon.

STUDIO DE DANSE ORIENTALE Diane Blais

Le Baladi  
à votre portée

Concept d'apprentissage accessible aux dames de tous âges

- ◆ Professeurs d'expérience
- ◆ Enseignement de qualité axé sur la mise en forme et le plaisir

DÉBUT DES COURS:  
13 septembre 2010

Niveaux:  
◆ débutants ◆ intermédiaires ◆ avancés

SOIRÉES D'INSCRIPTION  
pour session d'automne

31 août et 1<sup>er</sup> septembre:  
18 h à 20 h 30

640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 348-3963

## TAI CHI TAOÏSTE<sup>MC</sup>

C'est aussi *mais pas que* du cardio!



40  
ANS

En plus, c'est...

- un pas vers l'équilibre
- une méditation accessible
- un accès à une vaste culture
- une prise en main de sa santé
- et, tout cela, entouré de bonnes gens.

Classe d'essai  
sans aucune obligation  
à votre première  
visite.

1 888 824-2441  
#191

Centre des Aînés  
125, rue Jacques-Cartier Nord

Jeu 2 septembre: 9 h 30 à 11 h 30 et 19 h 30 à 21 h 30

Samedi 4 septembre: 9 h 30 à 11 h 30

Aînés: 30\$ Régulier: 45\$

RENSEIGNEMENTS: [www.taichitaoiste.org](http://www.taichitaoiste.org)

Seul organisme fondé par le moine taoïste Moy Lin-shin, la Société internationale de tai chi taoïste a été créée en 1970 et rejoint maintenant quelque 40 mille membres dans 28 pays. Présente dans 65 municipalités au Québec, la Société de tai chi taoïste du Canada est un organisme national de bienfaisance (no 119258655RR0001) voué à la promotion de la santé dans la communauté par la diffusion des arts internes Tai Chi Taoïste<sup>MC</sup>.

## Une autre exposition chez art[o]

**D**u 26 août au 19 septembre, la Coopérative art[o] présente l'exposition *Hors frontière* des artistes Sylvie Lagrange et Frédéric Desaulniers. Le public est invité au vernissage qui aura lieu le 26 août, à compter de 17 heures à la salle d'exposition.

Sylvie Lagrange est une artiste aux multiples facettes. Très jeune, elle a pris conscience de son talent et a entrepris des études collégiales en arts et lettres. Elle a ensuite poursuivi sa formation en décrochant un baccalauréat en art visuel à l'Université Laval.

Enseignante depuis 25 ans, Mme Lagrange transmet sa passion à une clientèle de tout âge. La recherche intense et constante demeure sa toile de fond et plusieurs de ses tableaux dépeignent avec authenticité son cheminement. Toujours à la recherche d'équilibre, ses oeuvres lui procurent le plaisir de se résoudre telle une énigme. Elle ne cherche pas l'esthétisme d'un tableau, mais sa raison d'être.

### FRÉDÉRIC DESAULNIERS

Né à Saint-Hubert, Frédéric Desaulniers vit maintenant à Carignan. À l'époque du secondaire, il a découvert la gravure par l'entremise de son enseignante d'arts plas-

tiques, elle-même graveuse. Cette dernière a introduit son élève, qu'elle considérait doué en dessin, au sein de l'Atelier Circulaire à Montréal. D'abord réticent, le jeune Frédéric s'est rapidement découvert une nouvelle passion.

Toutefois, l'atelier n'offrant pas de formation à ses membres, Frédéric Desaulniers a dû apprendre par lui-même les rudiments de l'art de la gravure. Grâce à la générosité d'autres artistes travaillant au même endroit que lui, il est parvenu à développer une approche unique mariant une grande rigueur technique et sa sensibilité humaine. Jusqu'à ce jour, la thématique favorite de l'artiste demeure la représentation animalière où le graveur se plaît à explorer la majesté et la diversité de la faune africaine.

La Coopérative art[o] est un carrefour de créativité artistique dans la région du Haut-Richelieu. Elle veille à la promotion des artistes œuvrant dans différents champs d'activités, tels les arts visuels, la littérature, la musique, le théâtre et les métiers d'art. La Coopérative art[o] est située au 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu et est ouverte du lundi au dimanche de 13 à 16 heures. Visitez le [www.cooparto.com](http://www.cooparto.com) pour connaître la programmation complète. ■



Graveur autodidacte, Frédéric Desaulniers se plaît à mettre en image la faune africaine.



**DES ACTIVITÉS TRIPPANTES POUR TOUTE LA FAMILLE**

**JARDIN ZOOLOGIQUE**

- 1000 animaux de près de 200 espèces exotiques
- Plus de 20 animations par jour
- 4 continents (Afrique, Asie, Amérique du Sud, Océanie)

**PARC AQUATIQUE AMAZOO YOPLAIT**

- Aventure Hurakan
- Rivière Cunucunoma
- Bassin Booshiké
- Plus grande piscine à vagues chauffée au Québec

**PARC DES MANÈGES**

- Pirogue Kimbunga
- Montagne russe Anaconda
- Train aérien Orient Express

**Nouveauté L'AVENTURE HURAKAN**

**ZOOGANBY ET SON PARC AQUATIQUE AMAZOO**

Détails [zoodegranby.com](http://zoodegranby.com)

**VENEZ VOIR NOS BÉBÉS LÉOPARDS DES NEIGES!**

**Centre de Danse sociale et latine St-Luc**

**Brigitte LAFOREST,** diplômée C.P.D.D.S.Q.  
Membre de Prodel et Acti-Danse  
laforestdanse@hotmail.com

**SESSION AUTOMNE 2010**

**Cha-Cha**  
**Triple Swing**  
**Rumba**  
**Mambo**  
**Samba**  
**Fox trot**  
**Salsa**  
**Merengue**  
**Bachata**  
**Valse**  
**Tango**

★ **DANSES SOCIALES** ★  
pour couple et gens seuls

☼ **DANSES LATINES** ☼  
• Salsa • Merengue • Bachata

★ **DANSES EN LIGNE** ★  
(3 niveaux)  
• Danses dynamiques reconnues  
• Bonne mise en forme d'une heure

**PORTES OUVERTES**  
Les 26 et 31 août de 18 h à 21 h

Pratiques gratuites  
Soirée de danse le samedi  
Cours sur semaine et fin de semaine

Niveaux débutant à avancé  
Studio climatisé, plancher de bois  
Stationnement

**INSCRIPTIONS et INFORMATIONS : 450 349-7561**  
81, rue Centre, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin Grand-Bernier)

**ZOOGANBY ET SON PARC AQUATIQUE AMAZOO**

**DES ACTIVITÉS TRIPPANTES POUR TOUTE LA FAMILLE**

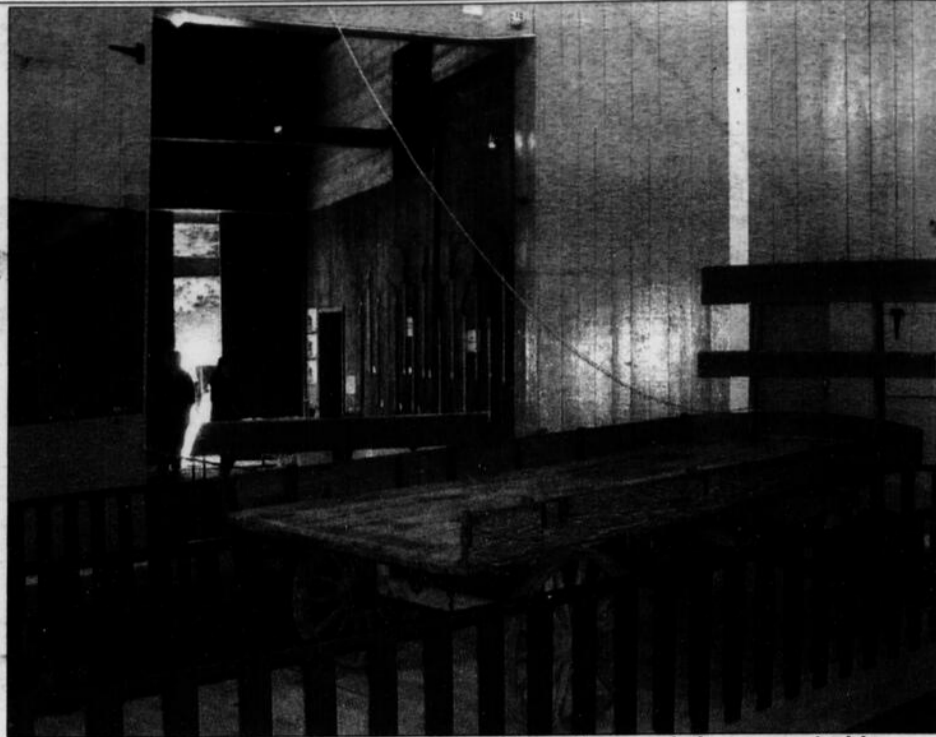
**GAGNEZ 1 FORFAIT FAMILLE**  
**2 ADULTES (13 ANS ET PLUS) - 2 ENFANTS (3 À 12 ANS)**

Nom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Remplissez le bon de participation et faites-le parvenir au journal «Le Canada Français», 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3 avant le mercredi 8 septembre 2010, 17 h. Tirage le jeudi 9 septembre 2010 à 12 h.



Quantités de pièces de la collection agricole du Musée Missisquoi sont exposées.



Une charrette à foin posée sur le mécanisme pivotant de la grange-étable.

## La grange Walbridge transformée en musée agricole

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

La grange Walbridge à douze pans fait la renommée de Mystic, près de Bedford. Jusqu'à juin dernier, on devait se contenter de l'admirer du chemin. On peut maintenant y entrer et visiter l'exposition sur l'histoire agricole de la région. La grange abrite dorénavant une partie de la collection de machinerie agricole du musée Missisquoi.

Classée monument historique par le gouvernement du Québec, la grange-étable construite en 1882 a fait l'objet d'une impressionnante restauration. C'est la seule grange dodécagonale au Canada. La majorité des granges du genre au Québec avaient plutôt huit côtés.

Un magnifique mur d'enceinte de briques rouges longe la propriété des Walbridge, à l'entrée du hameau de Mystic. Les cyclistes et les excursionnistes d'un jour sont nombreux à s'arrêter dans ce lieu enchanteur. Inévitablement, la fameuse grange de bois d'un rouge ocre et au toit vert pâle attire leur attention.

### GÉNIE INVENTIF

Le bâtiment est l'oeuvre de Alexander S. Walbridge, un homme aux grands talents d'inventeur. À l'époque de sa construction, la grange faisait partie de tout un domaine de la famille dont l'ancêtre quittait les États-Unis en 1822 pour s'établir à Mystic. Le site incluait une grande maison, Lakelet Hall, dotée d'une serre où des plantes tropicales étaient cultivées, une petite centrale hydraulique alimentée par un ruisseau et plusieurs autres dépendances.

La grange d'un diamètre de 24 mètres est posée sur des fondations de maçonnerie. Elle a été érigée sur une dénivellation de terrain évitant la construction d'une rampe d'accès. Chacune des douze sections du bâtiment est surmontée d'un toit en pignon créant un effet en dents de scie. Le dôme central revêt la forme d'une colerette sur laquelle est posé un lanternon-ventilateur. La lumière et l'air pénètrent dans la grange par les nombreuses fenêtres dont certaines sont en losange.

En entrant dans les lieux, le visiteur est impressionné par la hauteur du bâtiment



La grande à douze pans a été magnifiquement restaurée et est ouverte au public.

qui s'élève sur deux étages. Une rampe permet d'admirer le dôme ainsi que le mécanisme central conçu par Walbridge: un pont tournant suspendu à une structure métallique arrimée au toit. L'agriculteur pouvait y faire entrer de face une charrette de foin, la faire tourner vers une des tasseriers pour la décharger avant de la faire pivoter et la faire ressortir de face. Walbridge s'est vraisemblablement inspiré des plaques tournantes des chemins de fer pour concevoir le mécanisme.

Tout en étant *gentleman-farmer*, il appliquait aussi des principes révolutionnaires en agriculture comme la libre stabulation des vaches dans l'étable. En descendant au rez-de-chaussée de la grange, on se met à imaginer ce que devait être le travail du fermier dans l'étable circulaire parmi les bêtes qui s'y promenaient librement.

### EXPOSITION

L'exposition aménagée à l'intérieur de la grange traite à la fois de l'histoire de son concepteur, mais aussi de l'agriculture dans le comté de Missisquoi.

Soucieuses de faire connaître la vie de leurs ancêtres, plusieurs familles de la région ont légué de nombreux outils et machineries reliés à l'agriculture au Musée Missisquoi. Des grosses pièces, telles une batteuse apportée d'Écosse et une couveuse pour les poussins sont parmi les objets les plus intéressants exposés. S'ajoutent quantité d'instruments aratoires, des charrettes, des jougs pour les bêtes, etc.

Les panneaux d'interprétation permettent de retracer les origines de la colonisation dans les Cantons de l'Est avec l'arrivée des loyalistes, dès la fin du 18<sup>e</sup> siècle. Plusieurs s'y établirent en squatters et ont revendiqué par la suite des droits de propriété. Une seconde vague au 19<sup>e</sup> siècle amena des Américains plus riches et plus instruits qui ont introduit des techniques agricoles plus modernes.

L'exposition explique les travaux à la ferme au fil des saisons. Des photos dont plusieurs appartiennent à la collection du Musée Missisquoi et de belles illustrations sont reproduites sur les panneaux. Sur de grandes toiles sont imprimées des photos

anciennes de travaux dans les champs. Des bruits de cigales, d'abeilles, de grillons ajoutent à l'ambiance d'été.

### FAMILLE WALBRIDGE

La dernière section de l'exposition est consacrée à la vie exceptionnelle d'Alexandre S. Walbridge, un homme industriel. Les témoignages de ses descendants ont été recueillis et on peut les entendre sur une vidéo projetée. La version française du document n'est toutefois pas encore disponible.

Les descendants de la famille Walbridge ont légué la grange et son site à la Fondation du territoire de conservation Walbridge. La Fondation s'est associée à la Société d'histoire de Missisquoi pour sa mise en valeur.

La visite de cette grange hors du commun vaut à elle seule le détour. On peut pique-niquer sur les terrains du site. Le billet d'entrée de 10\$ est valide aussi pour la visite du moulin Cornell (1830) qui abrite le musée Missisquoi et le magasin général Hodge (1841), à Stanbridge East. La saison se termine le 10 octobre. ■



PRESENTE

# INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE FESTIVAL D'ÉTÉ LE PLUS FAMILIAL AU QUÉBEC!

EN COLLABORATION  
AVEC



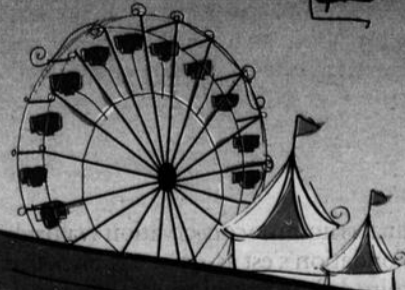
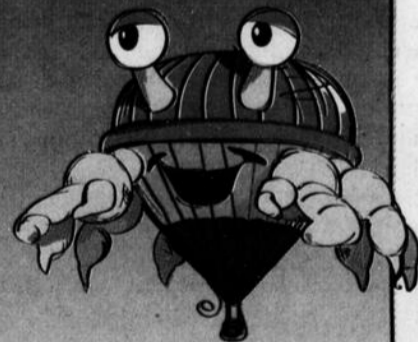
LOTO  
QUÉBEC



# 411 478 VISITEURS!

**PLUS QUE JAMAIS,  
L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES  
DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU CONFIRME  
SON STATUT DE FESTIVAL D'ÉTÉ LE PLUS  
FAMILIAL AU QUÉBEC, ET CE,  
DE JOUR COMME DE SOIR.**

# MERCI!



Vaseline



LE CANADA  
FRANÇAIS  
150



Journal  
montréal



Québec

PLAN D'ACTION

ACTION PLAN  
Canada

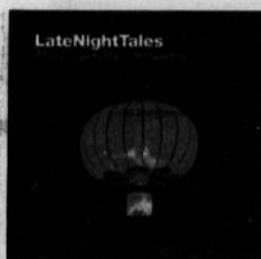
# The Cinematic Orchestra interprète ses chansons préférées

GILLES LÉVESQUE  
gilles.levésque@canadafrancais.com



## LATE NIGHT TALES THE CINEMATIC ORCHESTRA

PERFORMANCE: 8 SUR 10



Pour me lire chaque semaine, vous savez que The Cinematic Orchestra est au nombre de mes groupes préférés. Fondée en 1999 par Jason

Swinscoe, cette formation britannique est venue à quelques reprises à Montréal pour nous offrir sa musique cinématographique teintée de jazz et de down-tempo. La dernière fois, le chanteur montréalais Patrick Watson, qui a collaboré à l'un de leurs albums (*Ma fleur*), était monté sur scène pour interpréter quelques chansons.

Toujours est-il que The Cinematic Orchestra a eu la bonne idée de participer à la série des Late Night Tales créée en 2001. Ceux qui s'impliquent de la sorte sont invités à choisir et à mixer leurs chansons préférées, aussi bien les leurs que celles de leurs artistes préférés. C'est un peu ce qu'a fait Peter Gabriel récemment avec son projet de musique classique, peu importe si sa démarche différerait de celle des Late Night Tales.

Sur ce nouvel album, The Cinematic Orchestra nous offre 19 chansons, dont 17 ont été composées par des artistes qui les ont certes influencés. Leur sélection est à la fois étonnante et diversifiée. Il y en a pour tous les goûts. On a ainsi droit à des versions «cinématographiques» de chansons de Flying Lotus, Nick Drake, Eddie Gale, Terry Callier, Wayne Henderson, DJ Food,

Shuggie Otis, Thom Yorke, Steve Reich, Björk, Imogen Heap, St Germain, Songstress, Sebastien Tellier, Burial et Burt Bacharach.

À notre avis, la reprise de *Black Swan*, une pièce du premier album solo de Thom Yorke, le chanteur fou de Radiohead, justifie d'emblée l'achat de cet album fort bien produit. Quel plaisir aussi que d'y entendre *Joka*, de Björk, et *Rose Rouge*, de St Germain. C'est sans oublier les nouvelles versions de *Restaurant* et *Talking About Freedom*, des pièces parues sur des anciens albums de The Cinematic Orchestra.

En cette période plutôt décevante du côté des nouvelles parutions, voilà certes un disque à vous procurer pour mieux apprécier cette fin d'été.

## LA DERNIÈRE DES ARCADES JONATHAN PAINCHAUD

PERFORMANCE: 7 1/2 SUR 10



Il en a fait du chemin Jonathan Painchaud depuis la dissolution du groupe Okoumé. Cette aventure musicale est d'ailleurs loin derrière lui, peu

importe si on continue à le présenter comme étant l'ex-chanteur d'Okoumé. Il faut dire que ce groupe a connu passablement de succès au cours de la période allant de 1995 à 2002, année de sa dissolution.

*La dernière des arcades* est le troisième album solo de cet auteur-compositeur-interprète qui aura bientôt 36 ans. Une écoute suffit pour comprendre que Jonathan Painchaud n'a pas perdu la main pour écrire des textes qui rejoignent les gens de sa génération, voire aussi les plus jeunes. Il se décrit d'ailleurs comme un raconteur d'histoires, un peu comme l'était Beau

Dommmage à son époque. On se reconnaît dans ses chansons. On peut identifier un lieu, un moment ou une atmosphère qui nous ont marqués.

Jonathan Painchaud chante avec une aisance déconcertante. Tout semble facile pour lui. Il a aussi ce petit quelque chose que bien d'autres n'ont pas pour concocter des chansons que l'on fredonne instantanément. Qui plus est, l'expérience acquise au fil des ans lui permet d'aller un peu plus loin du côté des arrangements et de la production. Nous sommes indéniablement en présence d'un produit de haute qualité.

À moins d'être malchanceux, plusieurs pièces de ce nouvel album devraient connaître du succès à la radio. On pense entre autres à *Si t'es vivant*, *Dans le sang et l'autre*, *Bruce Lee vs Chuck Norris* et *La dernière des arcades*, une pièce qui nous fait beaucoup penser à la démarche artistique de Mark Olivier Everett, du groupe Eels.

Vous aurez compris que nous aimons beaucoup cet album. Reste maintenant à savoir si Jonathan Painchaud pourra connaître le succès commercial qu'il mérite d'ici sa rentrée montréalaise qui est prévue pour le 21 septembre, au Club Soda. On le lui souhaite. ■



MERCI À NOS PARTENAIRES



COMPLEXE  
SPORT ABSOLU



Desjardins

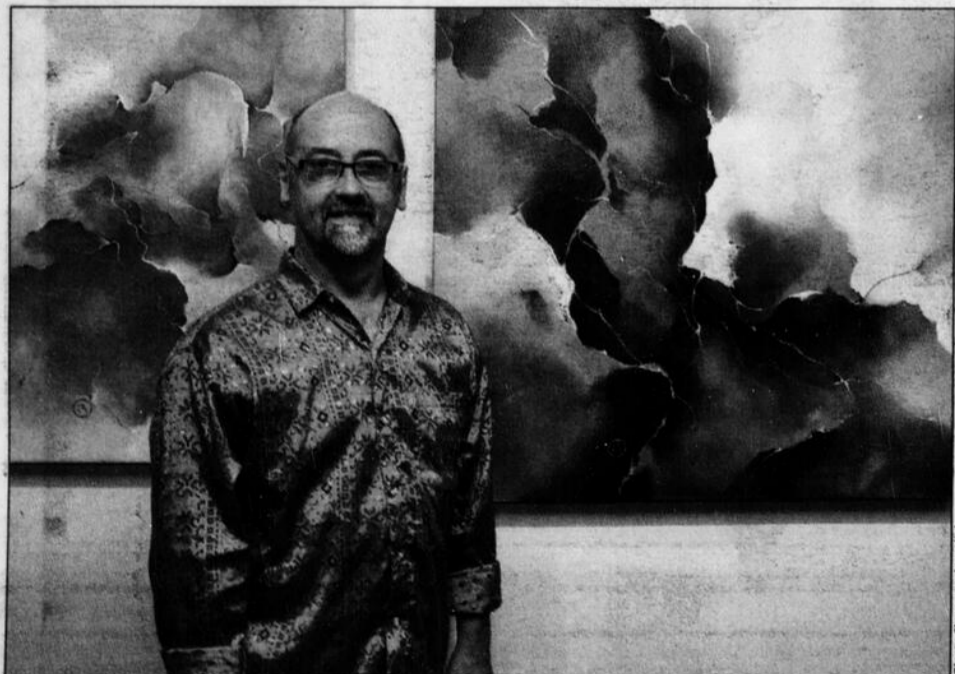


LAUDIOM  
SON ÉCLAIRAGE VIDEO



boom  
104.1 fm

604605101C\_20100826-Z



## Vernissage au Châtelet

La Galerie d'art Le Châtelet accueille, jusqu'au 29 août, les oeuvres de l'artiste Gérard Dubois. Réunis sur le thème *Les couleurs du temps*, les tableaux de M. Dubois s'inspirent de l'être humain et des nombreuses facettes qui le composent. La galerie est ouverte au public les vendredis et samedis, de 13 à 17 heures, ainsi que les dimanches de 10 à 17 heures. À noter que l'entrée est gratuite. Information: 450 346-4920. ■



NE  
MANQUEZ  
PAS LES  
SUPERS  
DIMANCHES

Place publique du Vieux-Saint-Jean  
Dimanche 14 h

Tricot Machine  
29 août

WEEK-END

LECTURE

NEVADA EST MORT

# Un «road book» qui ne mène nulle part

JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU



Depuis la parution de *On the road* (1957), le roman mythique de Jack Kerouack considéré comme le manifeste de la «beat generation», de nombreux auteurs ont tenté d'écrire leur propre version de la traversée de l'Amérique. *Volkswagen blues* (1984) du romancier québécois Jacques Poulin est du nombre, et son œuvre illustre une des grandes réussites de notre littérature contemporaine. Je ne peux hélas! en dire autant de *Nevada est mort* (Hurtubise, 2009), le troisième Roman d'Yves Trottier.

L'auteur a installé son récit dans le milieu de la boxe où évoluent trois générations de la famille Surprenant: le grand-père qui opère un gymnase, le Furious Pugilist's Gym; le père, surnommé Punching Ray; le fils, Rocky Surprenant, dont le prénom a été emprunté au grand boxeur des années 1940, Rocky Graziano, et non à Rocky Balboa, le personnage créé au cinéma par Sylvester Stallone. La carrière de pugiliste de Rocky Surprenant n'a en réalité duré que les quelques minutes d'une séance d'entraînement, étant donné qu'il est plus fort en mathématiques qu'en combat de boxe.

Très jeune, on a découvert son génie des mathématiques, à tel point qu'il a été accepté à l'université à l'adolescence. Par la suite, il a tenté l'expérience de diverses professions sans grand succès et a dû se rabattre sur un emploi de simple comptable pour l'entreprise de vente de fumier mise sur pied par son père lors de sa retraite du milieu de la boxe. Marié à une professeure d'université, Rocky et sa femme Sophie ont deux enfants, Cléopâtre et Nobel. Rocky a également une sœur, Argentina, laquelle est l'épouse de «Jeanguy» (en un mot) et la mère d'une adolescente, Victoire. Le portrait de famille de Rocky Surprenant serait incomplet sans la présence de son ami d'enfance, Jésus Chavez, avec qui il a fait les 400 coups.

Au début du récit, le romancier raconte l'essentiel de l'enfance de son héros, qui est aussi le narrateur du roman. Ce faisant, il nous fait découvrir que Rocky s'ennuie dans la vie qu'il mène, qu'il lui faudrait une aventure extraordinaire pour le sortir de la torpeur dans laquelle il croît s'enliser. Ce sera le retour de Jésus Chavez dans son existence qui va l'entraîner dans une suite d'aventures aux péripéties plus invraisemblables les unes que les autres.

Ainsi, il ne suffit pas à Rocky de suivre son ami Chavez dans les rues de New York à la recherche d'un bonheur éphémère que l'alcool et les prostituées lui apportent, il doit se rendre jusqu'à Las Vegas où l'auteur a choisi d'installer le ring où Raymond Surprenant

NUIT BLANCHE

(no 119, juillet, août, septembre 2010).



Il faut retenir le billet d'Anne-Marie Guérineau qui souligne d'un trait rouge l'erreur de la nouvelle politique de Patrimoine Canada à l'égard des périodiques culturels. Dans

«André Brassard: la nécessité de laisser des traces», Andrée Ferretti fait le compte rendu critique de *Brassard*, un essai de Guillaume Corbeil; non seulement cède-t-il la parole à l'homme de théâtre, mais «... on croit qu'il a retenu l'essentiel de Brassard, tout ce qui révèle l'artiste, dans l'homme authentique autant que dans la richesse de l'œuvre.» À lire également, «Hélène Rioux, traductrice de fragments du monde», une entrevue réalisée par Linda Amyot; la romancière et traductrice évoque sans détour les exigences de ses métiers et la satisfaction que cela lui apporte. En complément, il faut lire le commentaire de Gaétan Bélanger sur *Mercredi soir au bout du monde*, un roman de Mme Rioux paru en 2007.

MŒBIUS

(no 125, mai 2010).



La haine: voilà un sujet qui est une source inépuisable pour les écrivains, les cinéastes, les plasticiens... Bref, la haine inspire. Comme l'écrit Laurent Chablin en présentation: «L'homme est

une machine à tuer, mais, sans la haine, il serait resté algue bleue, mollusque ou coelacanthé... La haine est immense et tentaculaire. Elle s'applique à tous les champs de l'activité humaine... Elle mobilise des forces comme aucune autre passion ne sait le faire...» Les 23 auteurs qui ont accepté d'aborder la haine dans une nouvelle littéraire me semblent avoir corroboré ces fragments de définition tellement ce sujet les a inspirés. Ainsi, dès le début, Mathieu Arsenaault déconcerte avec une prose en continu, sans ponctuation, comme si la littérature était en colère. Plus loin, il faut lire «La femme du stalinien», extrait du roman éponyme de France Théoret, et «Va mourir, chien» de Michel Vézina.

tentera un ultime retour dans l'univers de la boxe. Quant à faire dans la fulgurance imaginaire, le romancier a joint au voyage Victoire, la nièce de Rocky, car Jésus est son père, celui qui a abandonné sa mère enceinte.

Je m'arrête ici pour préciser que l'État du Nevada n'a rien à voir avec le titre du roman qui renvoie plutôt au décès d'un fils de Rocky et Sophie survenu un an plus tôt.

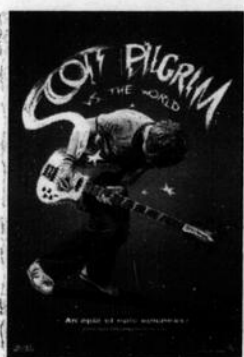
On constate dès les douze premières pages du roman que l'auteur se lance dans une aventure abracadabrante où non seulement les personnages mais les péripéties qu'ils traversent ne tiennent pas la route de la narration. Il m'a semblé que l'auteur, professeur à l'École nationale de l'humour, oublie qu'il écrit une fiction et non un numéro drôle. ■

WEEK-END

CINÉMA

# Entre un jeu vidéo et un dessin animé japonais

LOUIS-PHILIPPE D. DAIGNEAULT



Cette semaine, chers amoureux du septième art, je vous fais la critique d'un film qui était voué à devenir un film culte avant même sa sortie. Une espèce d'hybride entre un jeu vidéo et un dessin animé japonais maintenue en

place par un réalisateur que plusieurs considèrent comme le sauveur du cinéma de genre en Angleterre. Je parle ici d'Edgar Wright, l'homme derrière *Sean of the Dead* et *Hot Fuzz*. Voici donc la critique de *Scott Pilgrim contre le monde*.

L'histoire: un jeune musicien âgé dans la mi-vingtaine natif de Toronto, Scott Pilgrim (Michael Cera), fait la connaissance d'une incroyablement jolie Américaine, Ramona Flower (Mary Elizabeth Winstead), dont il tombe amoureux. Entrant dans un concours prestigieux avec son groupe de musique, Scott comprend qu'afin de pouvoir fréquenter Ramona en paix, il devra affronter et vaincre ses ex-petits amis.

Il s'agit de Matthew Patel (Satya Bhabha), la super star Lucas Lee (Chris Evans), le super végétarien Todd Ingram (Brandon Routh), la surhumaine Roxy Richter (Mae Whitman), les jumeaux Katayanagi Kyle (Shota Saito) et Ken (Keita Saito) et le cerveau et surpuissant Gideon Graves (Jason Schwartzman). Et tout ça, en plus de résister aux avances incessantes de Knives (Ellen Wong), sa propre ex-copine ultra jalouse et un peu trop jeune pour lui.

La critique: soyons clair dès le début, je suis allé voir ce film il y a à peine quelques jours, après avoir vu l'excellent et similaire *Kick-Ass*, un film où l'action était aussi à prendre au deuxième degré, mais qui avait néanmoins un côté très humain, où l'on pouvait s'identifier un tant soit peu aux personnages.

Ici, j'ai eu l'impression de me faire inviter chez un ami et de passer deux heures à le regarder jouer avec sa vieille console Nintendo. Les personnages sont tellement unidimensionnels que le spectateur se fout de ce qui peut arriver au pauvre Scott Pilgrim, tout autant d'ailleurs qu'aux personnages secondaires. Il y avait plus de sentiment dans *Les Sacrifiés*, c'est tout dire.

J'ai quand même apprécié le film, ne serait-ce que pour l'excellente trame sonore (que je n'aurai pas le choix de me procurer), les quelques scènes de combat très bien dirigées et l'aspect visuel rafraîchissant qui me faisait penser au premier *HULK*, de Ang Lee.

Ma note: 6 ½ sur 10. ■

JEAN-BERNARD HÉBERT PRÉSENTE JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE



avec SYLVIE DRAPEAU

SEBASTIEN DODGE FRANCIS DUROCHER  
DAVID FONTAINE JEAN-BERNARD HÉBERT  
ROBERT LALONDE DOMINIQUE LEDUC  
MICHEL-MAXIME LEGAULT  
MYRIAM POIRIER  
MARC-ANDRÉ POLIQUIN  
MARCEL POMERLO  
FRANÇOIS TRUDEL



une pièce de PAMELA GEMS  
mise en scène de JACQUES ROSSI  
traduction de RENE DIONNE et PIERRE-YVES LEMIEUX

Une production de haut calibre, appuyée par une distribution très solide! Claude Deschênes SRC

CRITIQUES  
UNANIMES!

Sylvie Drapeau chante la PIAF avec générosité et ferveur, tout y est! Rue Frontenac

Magistrale Sylvie Drapeau! Montérégieweb.com

Piaf, une production grandiose! Le Canada Français

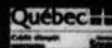
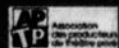
Performance mémorable de Sylvie Drapeau! Journal de Montréal

PIAF TRIOMPHE ENCORE À ROUGEMONT! jeanbeauoyertheatre.blogspot.com

Sylvie Drapeau incarne PIAF de manière colossale! La Voix de l'Est

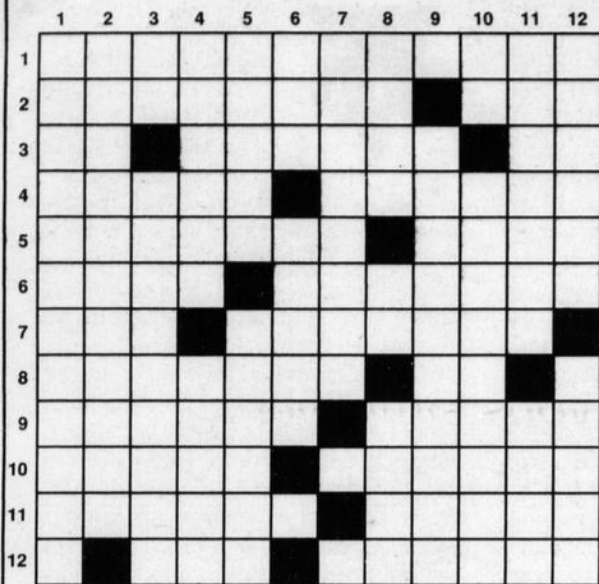
Réservations: 450 469-1006 1 888 666-3006

370, rang de la Montagne, Rougemont Souper-théâtre disponible!  
www.theatredrougemont.com  
Réservez sur www.ovation.qc.ca



**MOTS-CROISÉS**

**Problème No 74**



- 7. Prénom masculin. — Filet de pêche carré.
- 8. Vain, inutile. — Indéfini.
- 9. Démon marin femelle. — Choisir entre plusieurs possibilités.
- 10. Absorbe. — Tranquille, calme.
- 11. Chant funèbre en Grèce. — Poissons des lacs alpins.
- 12. Amoncellement. — Procurait un emploi.

**VERTICALEMENT**

- 1. Amusant.
- 2. Qui contient une énumération.
- 3. Démonstratif. — Qui exige des déplacements.
- 4. Herbe cultivée pour ses fleurs ornementales. — Raccorda, joignit.
- 5. Héraclès y tua un lion qui désolait la vallée de l'Argolide. — Premières-nées.
- 6. Mise en ordre des informations. — Supérieur.
- 7. Divisé un écu en quatre quartiers.
- 8. Homme politique anglais (1922-1979). — Personnel. — Ville de l'URSS.
- 9. Anomalie de la réfraction oculaire (pl.).
- 10. Lettre de l'alphabet grec. — Donnera à rente.
- 11. Vin léger et peu coloré. — Pièce de charpente.
- 12. Tires ton origine de. — Dans le Finistère.

**HORIZONTALEMENT**

- 1. Déconcerté, embarrassé.
- 2. Qui n'est pas exercé. — Ville d'Allemagne.
- 3. Sert à exposer les références d'un texte légal, d'un jugement. — Massif d'Italie. — Doublée.
- 4. Prénom masculin. — Qui appartient à la Rome actuelle.
- 5. Prélève une partie d'une somme. — Vitesse résiduelle d'un navire sur lequel n'agit plus de dispositif propulseur.
- 6. Triages. — Mouches qui pendent près des narines des moutons.

Solution du dernier problème

1	D	E	P	O	S	S	E	S	I	O	N
2	E	R	I	S	T	A	L	E	R	J	E
3	T	E	C	C	L	I	N	A	I	R	E
4	O	C	C	O	P	E	R	U	S	A	S
5	J	T	I	L	E	A	J	T	E	L	E
6	R	I	H	E	J	R	O	S	I	E	
7	N	O	E	R	O	S	E	R	E	M	
8	E	N	T	E	G	E	T	I	G	N	E
9	H	E	P	I	N	C	E	T	A	N	T
10	E	P	R	I	S	E	R	E	M	E	T
11	N	A	R	C	I	S	S	E	M	E	R
12	T	J	E	E	S	E	S	P	E	C	E

**SUDOKU**

**PROBLÈME NO 227**

		9				8		1
		6	1					
1		3	9	7	5			
	1	7						4
				3				
4						7	2	
			4	1	2	9		8
					3	6		
3	1					2		

**RÉPONSE DU NO 226**

3	7	4	8	6	2	5	1	9
6	1	2	3	5	9	8	4	7
9	5	8	7	1	4	3	2	6
4	2	7	1	8	6	9	5	3
8	6	9	2	3	5	1	7	4
1	3	5	4	9	7	2	6	8
7	9	6	5	2	8	4	3	1
5	8	3	6	4	1	7	9	2
2	4	1	9	7	3	6	8	5

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**8 LETTRES CACHÉES**

**MOT-MYSTÈRE**

**LES MALENTENDANTS**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

<b>A</b> ABUSE ACUITÉ AIDE ANNÉE APPAREIL AUDIOLOGISTE AUDITIF AVIS <b>B</b> BON BRUIT BUT <b>C</b> CANNE CAS	<b>CAUSES</b> CENTRE CERVEAU COCHLÉE CODE CONSULTE CRÉER <b>D</b> DANGER DÉGÉNÉ- RESCENCE DÉTAIL DIRE DOUTE	<b>DURÉE</b> <b>E</b> EFFETS ENFANT ENNUI ENTENDRE ENVOI EXTERNE <b>F</b> FACTEUR FACULTÉ FAIBLESSE FAILLE <b>G</b> GÉNÉTIQUE GENS	<b>GRADUEL</b> GRAVE <b>H</b> HANDICAP <b>I</b> INTERNE <b>L</b> LIMAÇON LOI LUTTE <b>M</b> MAJORITÉ MAL MALADIE MÉDICAMENT	<b>MOYEN</b> <b>N</b> NERF <b>O</b> OREILLE ORGANE ORGANISME OSSELET OUÏE <b>P</b> PERDRE PERTE POINT PRÉDIRE PROBLÈME	<b>Q</b> QUALITÉ <b>R</b> RAISON REMÉDIER RÉPÉTÉ RÉVÉLÉ RÔLE <b>S</b> SENS SÉVÈRE SIGNÉ SILENCE SONORE SONS SOURD	<b>SPÉCIALISTE</b> SPIRALE SURDITÉ SYSTÈME <b>T</b> TENTA TERME TÊTE TRÈVE TYMPAN <b>U</b> UTILÉ <b>V</b> VACARME VIBRATION
--	--	---	---	--	--	---

1	F	S	I	G	N	E	T	L	U	C	A	F	T	N	S	O	N	O	R	E
2	E	A	L	I	E	R	A	P	P	A	A	P	V	U	E	B	R	U	I	T
3	N	R	C	D	S	N	F	U	A	F	U	N	R	A	B	Y	E	U	C	I
4	A	R	I	T	T	R	S	T	A	C	D	D	A	S	C	M	O	S	A	R
5	G	A	E	D	E	T	S	I	L	A	I	C	E	P	S	A	E	M	S	O
6	R	E	E	N	F	U	B	L	E	T	O	D	C	I	M	S	R	N	I	J
7	O	O	N	T	F	L	R	E	E	C	L	T	N	R	U	Y	O	M	L	A
8	F	U	N	E	E	A	R	O	L	E	O	A	E	A	E	S	T	C	E	M
9	I	E	A	S	T	T	N	P	H	L	G	N	C	L	H	T	C	R	N	V
10	T	L	S	V	S	I	R	T	C	R	I	O	S	E	V	E	R	E	C	I
11	I	E	R	U	I	O	Q	B	O	N	S	E	E	U	R	M	I	E	E	B
12	D	V	H	E	B	S	U	U	C	S	T	V	R	V	L	E	N	R	P	R
13	U	E	L	L	I	A	F	R	E	P	E	T	E	O	N	T	T	L	E	A
14	A	R	E	U	E	D	M	L	D	R	E	A	N	T	R	G	E	N	O	T
15	P	M	R	T	T	A	E	E	T	E	U	T	E	E	S	E	R	S	I	I
16	E	O	U	A	L	T	T	M	T	D	A	N	G	E	R	E	N	A	O	O
17	R	O	I	A	I	A	E	I	E	I	D	E	E	U	T	E	E	E	V	N
18	D	M	D	N	I	S	U	E	M	R	E	T	D	X	S	C	A	N	N	E
19	R	I	A	L	T	C	O	D	E	E	T	N	E	M	A	C	I	D	E	M
20	E	T	I	L	A	U	Q	N	O	C	A	M	I	L	E	U	D	A	R	G

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : PROTHÈSE

**7 LETTRES CACHÉES**

**LES ENTRECROISÉS**

**LA LICORNE**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

2	ému	sens	guéri	montre	histoire
ai	été	tête	image	pureté	spirale
en	ont	vois	issue	sacrée	9
le	tel		monde	vierge	blancheur
si		5	queue		merveille
tu		bêtes	récit		orientale
va	bien	conte		7	symbolise
	créé	corne		6	légende
	émet	corps	allure	licorne	imaginaire
3	âge	lieu	effet	animal	sagesse
air	lion	êtres	aspect	siècles	11
cri	pays	fable	cheval	8	fantastique
dit	rôle	grâce	irréel	créature	représenter

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: LÉGENDE

WEEK-END

DVD &amp; VIDEO

# Si vous aimez les comédies légères...

PASCAL CLOUTIER



## Kick-Ass



Kick-Ass

La comédie est à l'honneur cette semaine. Deux films rigolos, très américains dans leur approche, nous permettent de constater que même nos voisins du sud sont capables d'un peu d'autodérision.

Dans *Kick-Ass* de Matthew Vaughn, un jeune réalisateur anglais qui nous a donné *Layer Cake* en 2004, c'est le monde des super héros, phénomène typiquement amerloque, qui en prend pour son rhume. La prémisse est la suivante: et si des gens ordinaires décidaient tout bonnement que les super héros, ça existe! On sait trop bien qu'il y aurait des morts et pas uniquement chez les méchants. Dans cet esprit, les jeunes héros du film, sans trop y réfléchir, tentent de faire triompher le bien sur le mal avec le peu d'aptitudes qu'ils ont. Croyant que ça suffira à remplacer les super pouvoirs de leurs idoles imaginaires, les jeunes gens masqués apprendront à la dure le métier pas évident de protecteur de la veuve et l'orphelin.

Vaughn aura malencontreusement placé le spectateur devant un film de deux heures qui se cherche un genre. Au début comme à la fin, le spectateur se demande s'il regarde une comédie ou un film d'action? S'il regarde un film réaliste ou une parodie qui cherche à faire rire? Ne pas pouvoir répondre à ces quelques questions a de quoi déranger.

Dave Lizewski, interprété par Aaron Johnson, est un pauvre garçon qui ne se connaît pas d'affinités avec ses camarades de classe. À l'école, le jeune homme est rejeté. Il aimerait tant se trouver une appartenance à un des groupes qui sillonnent la cafétéria, mais en vain. Rien n'y fait. Le garçon, amateur de bandes dessinées de superhéros, s'improvise soudainement

comme vengeur masqué. Cette implication soudaine est tellement rapide que le jeune super héros ne s'est pas encore choisi un but ou une raison d'agir ainsi.

Il ne sait pas non plus qui il défendra. Le personnage qu'il s'invente porte un costume vert et jaune et, dans un éclair de génie, il s'autobaptisera *Kick-Ass* - librement traduit *botte le cul*. C'est plutôt le jeune rêveur qui se fera rentrer dedans et ce ne sont pas ses adversaires qui en paieront de leur santé, mais bien celui qui se cache derrière son costume et son masque.

L'idée de Dave amènera d'autres gens à s'improviser super héros. Il y a Big Daddy (Nicolas Cage) et sa partenaire (sa fille) Hit Girl (Chloe Moretz) et Red Mist (Christopher Mintz-Plasse), un super héros qui a la particularité de jouer les agents-double.

Le film de Vaughn n'est pas mauvais, mais la distribution est beaucoup trop talentueuse pour ne pas être dirigée de meilleure façon.

## Joyeuses funérailles



Joyeuses funérailles

Voilà un film qui, à première vue, me semblait faire dans la comédie facile. Placez des humoristes afro-américains ensemble, donnez-leur un scénario approximatif et vous aurez habituellement une comédie déjantée. De façon surprenante, *Joyeuses funérailles* est bien plus

drôle que ce à quoi on se serait attendus. Certains flashes y sont très drôles.

Le scénario est simple et réunit Chris Rock, Martin Lawrence et Tracy Morgan (dont je vous parlais la semaine dernière) dans une histoire qui aurait facilement pu être une pièce de théâtre d'été. Divertissant et loin d'ennuyer quiconque a la bonne foi de s'investir un peu dans cette histoire au climax exagéré, mais drôle, ce film saura vous faire rire. Bon, il y a certains passages un peu scatologiques, mais rien de trop insistant. Les situations cocasses sont nombreuses et la légèreté avec laquelle on traite des funérailles n'a rien de bien étonnant dans ce genre

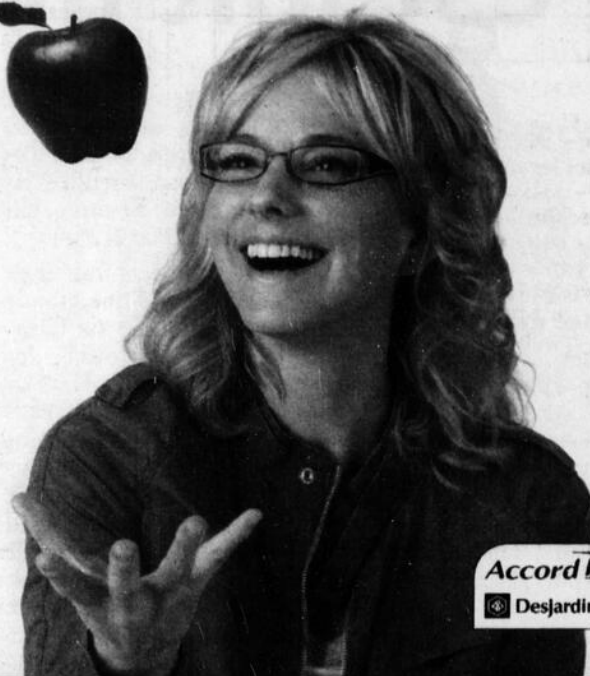
de film. Danny Glover et Luke Wilson complètent la brochette d'acteurs connus dans cette réalisation de Neil LaBute.

C'est le jour où on porte en terre le père d'Aaron (Rock) et Ryan (Lawrence). En cette journée solennelle, tout ce qui pourrait mal aller tourne mal. La principale tuile qui tombe sur la tête d'Aaron, chez qui se déroule la cérémonie, à part une erreur sur le corps exposé, est très surprenante. Les révélations choquantes faites sur le défunt par un personnage assez particulier ont de quoi suspendre la cérémonie. Aussi, les actions très dérangeantes du fiancé d'une

cousine qui a pris du LSD en croyant avoir pris une Gravel ajoutent à la folie qui s'exprime durant la cérémonie. L'erreur ponctuera le scénario au grand complet, du début à l'intermède, de sa reprise à sa finale tout aussi pathétique. Les quiproquos et les scènes de jalousie vont ajouter beaucoup de piquant à une journée qui ne demandait qu'à se passer sans trop de problèmes.

J'étais peut-être dans de bonnes dispositions, mais je me suis bidonné durant 92 minutes et je recommande à quiconque ne sait pas quelle comédie louer de choisir *Joyeuses funérailles*. ■

Pour vous simplifier la rentrée,



Accord D  
Desjardins

on **DOUBLE**  
la sélection de montures  
**GRATUITES**

lunetterie  
**NEWLOOK** 25 ans de VISION

St-Jean-sur-Richelieu  
949, boul. du Séminaire N.  
450 348-1155

Examen de la vue sur place par des optométristes  
Prescriptions de l'extérieur acceptées  
www.newlook.ca 1 800 463-LOOK (5665)

\*Cette offre est valide pour un temps limité sur une sélection de montures et s'applique à l'achat de lunettes complètes incluant des verres optimaux avec traitement résistant aux rayures. Ne peut s'ajouter à tout autre rabais ou promotion. Montures à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

D<sup>re</sup> Katerina Bobadova, D<sup>re</sup> Marie-Josée Landry,  
et D<sup>re</sup> Brigitte Martel, optométristes

- ① Grande disponibilité d'examen de la vue avec ou sans rendez-vous
- ② Salle d'optométrie dotée d'équipements des plus modernes



Contactez-nous  
450 348-1156

604284101C\_20100826-m

WEEK-END

## À L'AFFICHE

### Concerts et Théâtre

26 août: à la Place publique dès 19 heures, présentation du spectacle du groupe Pic Bois dans le cadre des Jeudis animés. Gratuit.

29 août: au parc Honoré-Mercier dès 15h30, présentation de la pièce *Seigneux et Limoneux*. Gratuit.

29 août: à la Place publique dès 14 heures, spectacle de Tricot Machine dans le cadre des Super Dimanches. Gratuit.

### Expositions

20 au 29 août: à la Galerie d'art Le Châtelet, présentation de l'exposition *Les couleurs du temps* du peintre Gérard Dubois. Gratuit.

14 août au 11 septembre: au Bistro Viva

Pasta, exposition des oeuvres de l'artiste Marie-Ange Brassard. Gratuit.

26 août au 19 septembre: chez art[o], présentation de l'exposition *Hors frontière* des artistes Sylvie Lagrange et Frédéric Desaulniers. Le public est invité au vernissage qui aura lieu ce jeudi, à 17 heures. Gratuit.

1<sup>er</sup> septembre au 11 octobre: au Salon rouge, présentation d'une exposition de la peintre Louise Guay. Le public est invité à un 5 à 7, le 1<sup>er</sup> septembre, à la bibliothèque Saint-Luc. Gratuit.

### Divers

26 août: à la bibliothèque Saint-Luc dès 18 heures, séance de signature avec l'auteure Karine Vivier. Gratuit. ■

TOUS LES JOURS  
**NAVIGUEZ, RESTEZ INFORMÉ,  
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com LE PARFAIT COMPLÈMENT À VOTRE JOURNAL



## C'est fait maison!

**SYLVIE LAROCHE**  
NUTR.D.T.P.



**D**éguster des marinades maison, humm... Quel plaisir! Grâce à la stérilisation, il est possible de profiter de l'abondance des récoltes toute l'année.

Lors de la préparation des conserves, la cuisson des aliments doit se faire à une température suffisamment élevée et maintenue assez longtemps pour permettre la destruction complète des bactéries, levures et moisissures. Tandis que la stérilisation des pots permet d'éliminer l'air dans le pot afin de créer un vide et conserver les aliments sur une longue période.

La mise en conserve se fait selon la méthode sous pression ou à l'eau bouillante. L'acidité des aliments à mettre en conserve déterminera la méthode à utiliser pour éviter les risques dangereux d'intoxication alimentaire. Une mauvaise stérilisation pourrait vous rendre très malade. Ne vous fiez surtout pas à l'odeur, à l'apparence et au goût pour savoir si votre conserve est bonne à manger. Soyez vigilants et utilisez des recettes qui indiquent les temps de cuisson, grosseurs de bocaux ou pression sécuritaires car il en va de votre santé.

Les étapes de préparation et conseils suivants proviennent du «Guide Bernardin de mise en conserve domestique». Il s'agit d'un ouvrage de référence pour les conserves qui contient également des recettes sécuritaires. Vous trouverez une foule d'information sur [www.homecanning.com/fra/](http://www.homecanning.com/fra/).

### MÉTHODE À L'EAU BOUILLANTE

Cette méthode convient pour la

mise en conserve des aliments riches en acides tels les confitures, les gelées de fruits, les marmelades, les fruits, les marinades, les chutneys, les cornichons, la relish et les tomates avec du jus de citron, qui sont chauffés à 100°C (212°F).

Choisir des aliments frais et de bonne qualité. Dans une grande marmite, faire bouillir suffisamment d'eau pour recouvrir les bocaux d'au moins 2,5 cm. Laver les pots et les stériliser dans la marmite dans l'eau en ébullition pendant 10 minutes. Garder les pots chauds jusqu'au moment du remplissage. Mettre les couvercles dans l'eau bouillante 5 minutes pour activer le produit de scellage. Remplir les bocaux et respecter l'espace libre entre le contenu et le couvercle (0,5 cm pour les confitures, gelées, marmelades, conserves de fruits et 1 cm pour les fruits, marinades, achards, chutneys).

Retirer les bulles d'air des aliments en glissant une spatule en caoutchouc entre le verre du bocal et son contenu. Essuyer le bord du bocal avec un linge propre. Visser la bague sans forcer du bout des doigts. Traiter les bocaux dans la marmite selon le temps indiqué dans la recette. Commencer à compter le temps lorsque tous les bocaux sont dans la marmite et que l'eau bout.

### MÉTHODE À PRESSION

Pour ce qui est des viandes, volailles, gibier, fruits de mer, légumes, sauces à spaghetti, soupes et ragoûts, ils doivent être traités dans une marmite à pression. Ces aliments peu acides risquent d'être contaminés par le Clostridium botulinum ou ses spores qui produisent une toxine. En chauffant suffisamment sous pression soit à une température de plus de 116°C (240°F), les bactéries seront détruites

et ne pourront pas se développer.

Laver les pots. Verser de 5 à 7,5 cm d'eau dans la marmite et porter à ébullition lente. Mettre les pots dans la marmite. Mettre les couvercles dans l'eau bouillante 5 minutes pour activer le produit de scellage. Remplir les bocaux et respecter l'espace libre entre le contenu et le couvercle de 2,5 cm. Retirer les bulles d'air. Essuyer le bord du bocal avec un linge propre et visser la bague sans forcer du bout des doigts.

Placer les bocaux espacés sur la grille dans la marmite. Verrouiller le couvercle de l'autoclave en laissant l'évent ouvert. Chauffer à feu vif et laisser s'échapper la vapeur pendant 10 minutes. Ainsi, l'air sort de la marmite et celle-ci se remplit de vapeur. Fermer l'évent pour faire monter la pression. Régler la chaleur sous la marmite pour maintenir la pression recommandée pour la recette. Si la pression chute, il faut recommencer à compter le temps de traitement. Une fois terminé, fermer la chaleur et retirer la marmite du feu. Laisser la pression tomber d'elle-même à zéro. Attendre 2 minutes et retirer le couvercle.

Peu importe la méthode utilisée, déposer les bocaux sur des serviettes, du papier journal ou une planche de bois. Laisser reposer 24 heures sans toucher. Après 24 heures, vérifier si le sceau est hermétique (les couvercles seront courbés vers le bas et solidement fixés au bocal). Enlever les bagues, étiqueter, dater et entreposer les conserves jusqu'à un an dans un endroit sec, sombre et frais. Bonne dégustation!

Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002 ou sur [www.infobouffe.com](http://www.infobouffe.com). Sources: harmoniesante.com, Bernardin. ■



### Concombres à la moutarde

Préparation: 30 minutes - Cuisson: 2 heures - Portions: 12 pots de 2 tasses

#### INGRÉDIENTS

- 20 tasses de concombres en cubes
- 6 gros oignons blancs
- 3 tasses de sucre
- 3 tasses de vinaigre
- 3 c. thé de moutarde sèche
- 3 c. thé de sel de céleri
- 3 c. thé de curcuma
- 4 c. thé de sel
- 3 gros poivrons verts
- 3 gros poivrons rouges
- 60 clous de girofle

#### MÉTHODE

Laver les légumes et peler les concombres. Couper les légumes en cubes. Dans un grand chaudron, faire mijoter doucement tous les ingrédients durant 2 heures. Mettre en pot et stériliser à l'eau bouillante 10 minutes.

Source: Sylvie Laroche Nutr. Dt.P.



### Chutney aux fruits de maman

Préparation: 30 minutes - Cuisson: 2 heures  
Portions: 7-8 pots de 2 tasses

#### INGRÉDIENTS

- 6 tomates
- 6 pêches
- 6 poires
- 6 gros oignons blancs
- 1 3/4 tasse de vinaigre
- 1 c. table d'épices à marinade
- 4 1/2 tasses de sucre
- 2 gros poivrons verts
- 2 gros poivrons rouges
- 2 c. table de sel

#### MÉTHODE

Laver et couper les fruits et les légumes en cubes. Mettre les épices dans un sac de coton fromage et bien ficeler pour retenir les épices. Dans un grand chaudron, faire mijoter doucement tous les ingrédients et les épices durant 2 heures. Retirer le sac d'épices. Mettre en pot et stériliser à l'eau bouillante 10 minutes.

Source: Sylvie Laroche Nutr. Dt.P.

**FRUITERIE**  
L'Avenue du Potager  
145, boul. Saint-Joseph

**Bananes**  
pr. importé no 1  
**Prix spécial!**  
**29¢** /lb  
64¢/kg

**Pommes de terre**  
pr. Québec no 1  
**Prix spécial!**  
**1.49\$** /ch

Les québécois sont bien meilleurs! au goût

Du 26 août au 1<sup>er</sup> septembre 2010 ou jusqu'à épuisement.

# Des voitures sous la barre des 15 000\$

JEAN-FRANÇOIS  
GUAY



Déjà les derniers jours du mois d'août, ce qui signifie la fin des vacances et la rentrée scolaire pour les étudiants à l'université et au collégial! Pour que ces derniers puissent aller à l'école en toute quiétude, l'achat d'une voiture neuve est une solution logique et pratique.

Il existe sur le marché de nombreuses voitures avoisinant les 15 000\$. Nous avons répertorié dans cette catégorie pas moins de neuf modèles, à condition, bien sûr, que les concessionnaires en possèdent une dans leur inventaire.

Par ailleurs, il est fini le temps où les voitures à caractère économique étaient syno-

nymes de mauvaise qualité. De nos jours, la majorité des voitures dites «bon marché» offrent un degré acceptable de confort, de sécurité et d'agrément de conduite. S'il fut une époque où les «citrons à quatre roues» étaient légion, ces derniers sont maintenant presque complètement disparus du marché des véhicules neufs.

Il est à noter que les prix mentionnés peuvent être négociés (sauf exception) et qu'il faut ajouter les taxes (TPS et TVQ), les frais de transport et de préparation. De même, sachez que les prix proviennent des constructeurs et peuvent différer avec ceux des concessionnaires qui proposent actuellement de nombreux rabais pour faire place aux modèles 2011. Dernier conseil, le prix est important, mais n'oubliez pas que le taux d'intérêt est un facteur à considérer pour établir les mensualités. ■



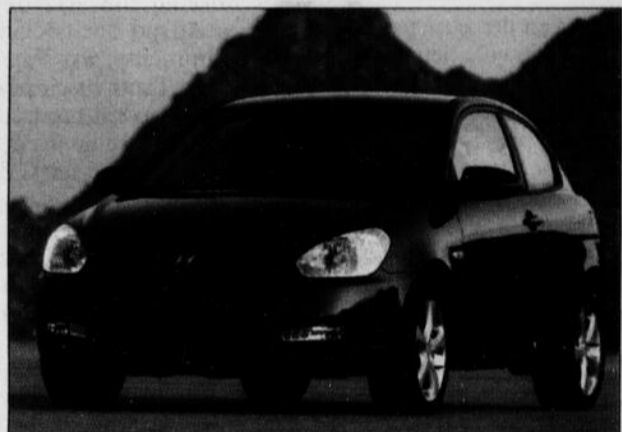
La Kia Rio est offerte en deux modèles. Avant rabais, la berline est offerte à partir de 15 150\$, alors que le modèle à hayon 5 portes démarre à 15 550\$.



Avant rabais, le prix de la Chevrolet Aveo5 (hayon 5 portes) débute à 13 950\$. Quant à la berline Aveo, le prix commence à 14 150\$. Par ailleurs, il ne faudrait pas oublier sa petite cousine de Suzuki, la Swift+, dont le prix est 14 175\$.



La Ford Fiesta est offerte en format berline et hayon à 5 portes. La berline «S» est la moins dispendieuse à 12 594\$ tandis que le prix du modèle hayon 5 portes «SE» débute à 15 716\$.



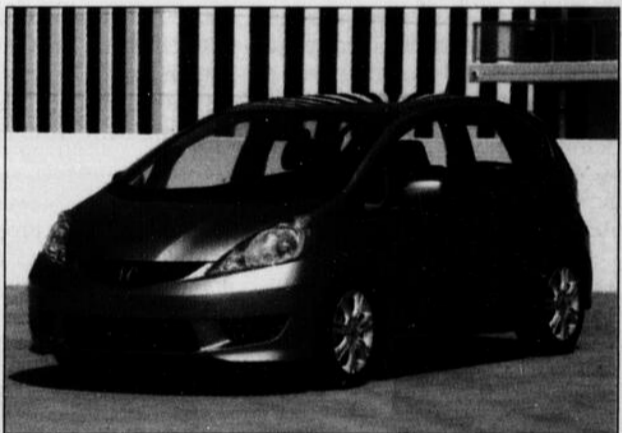
Chez Hyundai, l'Accent est proposée en deux configurations. Avant rabais, le modèle à hayon 3 portes débute à 13 599 \$ tandis que la berline est offerte à partir de 14 299\$. À l'instar des produits Kia, la garantie générale est de 5 ans ou 100 000 km.



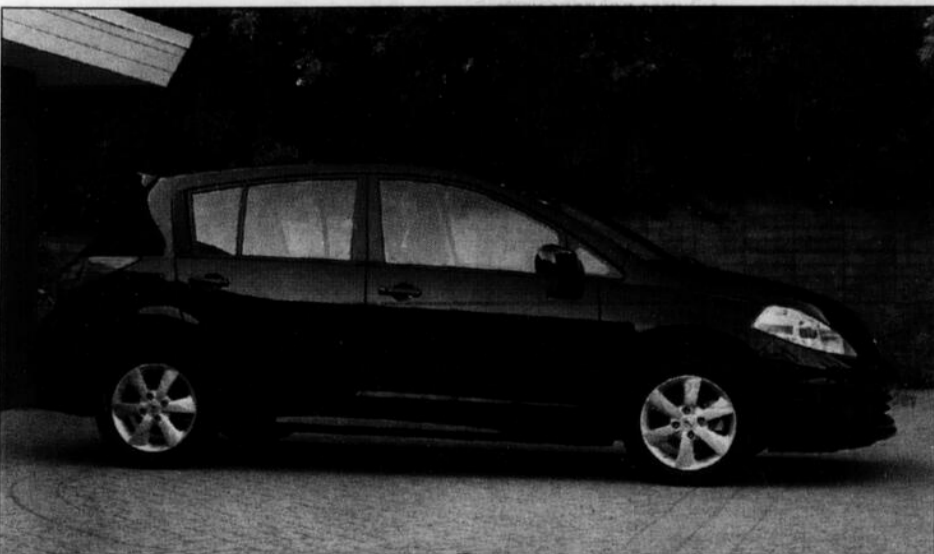
La Toyota Yaris est la moins énergivore de la catégorie. Le prix du modèle à hayon trois portes débute à 13 620\$, alors que celui de la berline est 14 750\$.



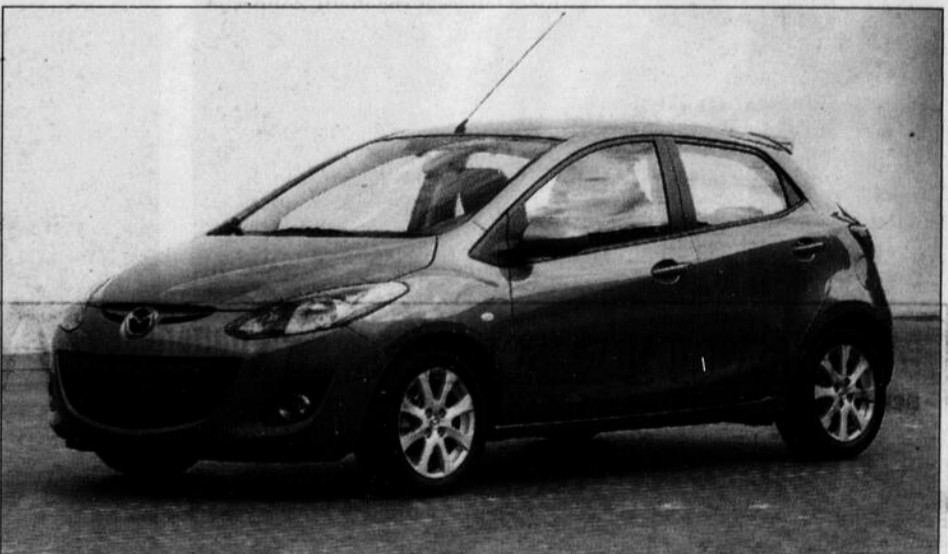
Il ne faudrait pas oublier la Smart Fortwo. Avant rabais, cette citadine se détaille 14 990\$.



La Fit est la plus sportive et versatile de la catégorie avec sa banquette arrière modulable. L'échelle de prix de cette Honda commence à 14 480\$.



La Nissan Versa est la plus logeable des sous-compactes. Elle est disponible à partir de 14 198\$ en modèle hayon à 5 portes et de 12 698 \$ en format berline.



La Mazda2 est un nouveau modèle dans la catégorie des compactes. Sa gamme de prix s'amorce à 13 995\$. Seul un modèle à hayon 5 portes est au catalogue.

# Guiyang, une autre charmante ville de Chine

ROBERT LANCIAULT



Hangzhou, près de Shanghai, avec tous ses aménagements qui font sentir aux visiteurs le calme et le repos.

## AUTRES ATOUTS

Tout près, il y a aussi l'île aux Oiseaux, où on peut contempler une quantité impressionnante d'espèces d'oiseaux de toutes sortes.

Le Forest Park offre également aux citoyens de Guiyang un endroit rêvé pour la détente. Il est couvert d'une forêt dense et plusieurs espèces d'animaux rares habitent les lieux. C'est un autre de ces endroits qui attirent plusieurs citoyens en quête de repos et d'éloignement des bruits de la ville.

Au sud-ouest de Guiyang, j'ai eu l'immense privilège de visiter le Parc Tianhe qui, pour 50 yuans (environ 8\$), rassemble des cascades, des sources cristallines, des grottes profondes, des ponts de pierre et d'étranges formations rocheuses. Il occupe une superficie de 15 kilomètres carrés et j'ai été particulièrement impressionné par une immense grotte que l'on peut visiter en bateau. La cave a un kilomètre de long et 80 mètres dans son plus large et on y navigue sur une eau limpide de 20 mètres de profondeur.

On nous prête une lampe de poche au départ et on peut ainsi visualiser l'intérieur de la grotte avec tous ces faisceaux lumineux qui envahissent ces paysages sortis des ténèbres. Près de cette grotte qu'on appelle la grotte d'eau, il y a la grotte sèche. C'est un bassin entouré de rochers et il se trouve



Le superbe Temple Hongfu près de Guiyang.

Guiyang est une autre charmante ville de Chine. Elle est située à quelque 400 kilomètres de la frontière du Vietnam et c'est un centre industriel très important (matériel roulant, aciéries et industries lourdes). Elle est considérée comme l'une des villes de Chine les plus polluées par le mercure.

Son nom signifie en français «précieux soleil» et vient sans doute du fait que le soleil réussit rarement à percer les nuages et la brume qui sont souvent présents tout au long de l'année.

Il n'en demeure pas moins que c'est une ville fleurie et que l'on croise souvent des parcs très bien aménagés avec toutes sortes de variétés de fleurs. Elle est également entourée par des plantations de bambou et on se sert du bois pour en faire des planchers, des décorations et un instrument de musique célèbre appelé Zhu (instrument à cordes ressemblant à une cithare qui se joue comme du violon).

En banlieue, on trouve des sites très intéressants comme le lac Baihua. Il est situé à une vingtaine de kilomètres de la ville et avec ses collines environnantes, on l'a surnommé le petit Guilin (sujet de ma prochaine chronique). Il y a, à plus petite échelle, de merveilleuses collines qui baignent dans l'eau et qui donnent un joli coup d'oeil sur ce lac calme et paisible. Il m'a fait un peu penser au fameux lac de

sur trois niveaux. Le dernier niveau est à couper le souffle. Il y a un pont qui relie deux falaises et lorsqu'on regarde vers le bas, il nous semble que c'est une piscine sans fond.

À une quarantaine de kilomètres du centre-ville de Guiyang, nous partons pour la Vallée de Xiangzhi. Le nom de cette vallée est un dérivé de Zhi Xiang qui est une sorte de papier fabriqué à partir du bambou et qui sert à commémorer les morts. Cette vallée est aussi reconnue pour ses paysages pittoresques (montagnes, rivières, cascades, forêts, bosquets de bambou et grottes karstiques).

## INVENTION

Les ateliers de papier sont vraiment intéressants à visiter. La technologie de fabrication est considérée comme l'une des quatre grandes inventions de la Chine ancienne. Cette technologie consiste en 72 procédures distinc-

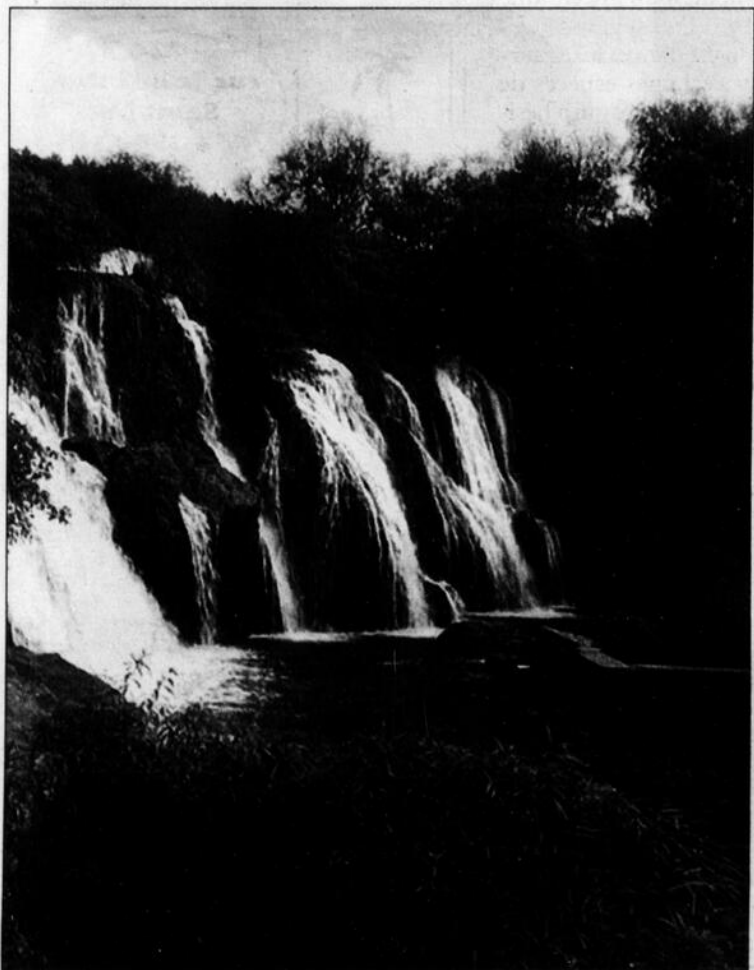
tes et elle nous est démontrée en partie dans les ateliers qui longent la rivière au fond de la vallée. Ce sont des Bouyei, une nouvelle ethnie que je ne connaissais pas, qui possèdent cette technologie et qui l'enseignent à ceux qui veulent l'apprendre. Les Bouyei ressemblent un peu aux Miao par leurs costumes colorés, mais ils sont un peu plus grands, et tout aussi souriants.

Puis en retournant vers Guiyang, nous nous sommes arrêtés au Temple Hongfu, le plus célèbre temple bouddhique de la province. Son nom en chinois veut dire «chance». C'est un nom très approprié compte tenu de son histoire. C'est le moine Chisong qui l'a fondé en 1672 sous la dynastie des Ming. Il a connu des débuts très pauvres dans une petite cabane très rudimentaire mais avec la persistance de nombreux élus locaux, il gagné ses galons avec le temps et il

est devenu ce temple très prisé des Chinois du Guizhou. Il est composé de plusieurs salles, dont celle du Daxiongbaodian, le Kwan-yin hall et le Pavillon Sutra collection. Le style architectural est magnifique et il a subi plusieurs restaurations, réparations et agrandissements depuis les 300 dernières années.

C'est maintenant un exemple en son genre et il a été déclaré relique culturelle par les autorités de la province. Il est ouvert au public depuis 1983 et plusieurs personnalités importantes le visitent quotidiennement. Une promenade dans l'enceinte du temple nous fait profiter d'un environnement paisible tout comme les autres sites environnants la ville de Guiyang.

La semaine prochaine: Guilin. Pour ceux qui veulent communiquer avec moi, vous pouvez le faire à l'adresse suivante: RobertLanciault@gmail.com ■



De magnifiques chutes au Parc Tian He Tan.



La sortie de la grotte au Parc Tian He Tan.

WEEK-END

LA NATURE DU HAUT-RICHELIEU

# Est-il bon de nourrir un animal sauvage?

DENIS HENRI



Voilà une question à laquelle il n'est pas facile de répondre. Chacun a sa propre opinion sur le sujet et chaque argument en faveur ou en opposition à cette action peut se défendre. Il existe des situations où il est préférable de ne pas nourrir une bête sauvage alors que dans d'autres circonstances, cette action n'a que peu de répercussions négatives, tant chez la personne qui décide de nourrir un animal que chez la bête qui accepte la nourriture.

Lorsque vous êtes sur un territoire public, vérifiez la réglementation en vigueur afin de vous y conformer. Dans les parcs nationaux du Québec, il est strictement interdit de nourrir un animal sauvage. Deux raisons motivent cette directive: protéger les animaux et vous protéger. Il est sain qu'un animal sauvage garde ses distances face à l'homme.

La vraie question à se poser devrait être: est-il nécessaire de nourrir un animal sauvage? À cela, la réponse est bien simple et c'est non! Les animaux qui sont issus du milieu naturel n'ont absolument pas besoin que l'être humain leur donne à manger. Les ressources alimentaires en milieu naturel ont de quoi subvenir aux besoins nutritifs des animaux qui y vivent.

Bien sûr qu'il y a des années où certaines espèces ont un peu plus de difficulté à bien s'alimenter, mais cela fait partie d'un cycle naturel auquel tous les êtres vivants sur cette planète doivent un jour ou l'autre être confrontés. Les plus forts et résistants vont survivre, alors que les moins bien adaptés et les faibles vont disparaître. Il est donc



Nourrir des canards colverts peut engendrer des problèmes.

totallement faux de prétendre qu'un animal régulièrement nourri par les humains ne sera plus capable de trouver sa nourriture en milieu naturel.

## C'EST FAUX

Une autre affirmation qui est tout aussi fautive, c'est de prétendre que l'on va retarder ou perturber la migration des oiseaux s'ils sont nourris artificiellement! Ce qui est cependant vrai, c'est qu'en nourrissant un animal sauvage, vous lui enlevez sa peur

instinctive de l'homme et c'est là que les ennuis commencent. Ils n'hésiteront pas à s'introduire dans les tentes et autres habitations, tentant d'ouvrir les glacières pleines de victuailles ou fouillant sans notre consentement dans nos sacs à dos. Certains prédateurs comme le renard roux, le raton laveur et même le loup gris ne se gênent plus pour venir embêter les gens sur les sites de camping. Et que dire des ours noirs? Voilà des bêtes qui doivent faire réfléchir.

## SANG CHAUD

Ce sont presque exclusivement les mammifères et les oiseaux qui bénéficient des bontés de l'être humain quand vient le temps de nourrir un animal sauvage. Vous ne verrez personne nourrir un insecte, une couleuvre, ou une grenouille en milieu naturel. Par contre, il est parfois assez surprenant d'observer certaines espèces de poissons ou de tortues indigènes qui n'hésitent pas à sauter sur de la nourriture lancée dans l'eau d'un lac ou d'un étang.

Le côté négatif d'un tel comportement, c'est que ces animaux peuvent être plus facilement capturés par des braconniers. Mettre des mangeoires d'oiseaux est certai-

nement moins répréhensible que de les nourrir dans nos mains, car les oiseaux ne font pas nécessairement le lien entre les graines dans les mangeoires et les humains qui habitent à proximité.

De plus, cette pratique permet de faire de très intéressantes observations sans avoir à quitter le confort de son foyer. Observer un écureuil gris cacher sa nourriture dans le sol ou observer un tamia rayé se remplir les abajoues d'arachides ou de graines de tournesol est aussi une façon pédagogique de faire découvrir ces petites bêtes, mais faites attention à vos doigts! Pour ce qui est des oiseaux comme les goélands (pollution des plages et des terres agricoles), les corneilles (ouvrent les sacs à déchets) ou les canards colverts (criards et pollution des plans d'eau), mieux vaut ne pas les nourrir si vous ne voulez pas être envahis par ces volatiles affamés...c'est vraiment très dérangeant. Laissez la nature s'en charger!

## OBSERVATION D'OISEAUX

Pour en apprendre davantage sur les oiseaux de proie et avoir réponse à vos nombreuses questions, le parc national du mont Saint-Bruno organise trois fins de semaine consacrées spécifiquement à l'observation de ces magnifiques oiseaux, soit les 4, 5, 6, 11, 12, 18 et 19 septembre prochain, de 10 à 16 heures. Plusieurs spécimens naturalisés de rapaces nocturnes (chouettes, hiboux et nyctales) et diurnes (faucons, buses, balbuzards) seront en montre, en plus de bénéficier de l'expérience de garde-parcs naturalistes qui vous aideront à identifier les oiseaux en vol qui seront observés tout au long de ces journées. Voilà une façon agréable de se familiariser avec ces étonnants prédateurs. Seule la tarification d'accès au parc est exigée. N'oubliez pas vos jumelles!

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou si vous avez des idées de sujets à traiter dans cette chronique, n'hésitez pas à me contacter au 450 653-0343 ou par courriel au henri.denis@sepaq.com ■

WEEK-END

ALCOOL

## Te reconnais-tu?

Si l'alcool nous affectait trop, nous réduisions notre consommation ou nous tentions de nous limiter à un verre ou deux, ou encore de substituer les alcools forts à la bière ou au vin. Nous tâchions de limiter la quantité de manière à ne pas nous souler. Souvent, nous dissimulions la quantité consommée. Mais toutes les précautions devenaient de plus en plus difficiles. De temps à autre, nous nous imposions même un régime sec et cessions complètement de boire pour un certain temps.

Finalement, nous nous permettions un autre verre, un seulement. Comme ce verre ne semblait pas faire de sérieux ravages, nous croyions pouvoir en prendre un autre en toute sécurité. Au début, peut-être en sommes-nous restés là, et nous sommes-nous sentis reconfortés de voir que nous pouvions ainsi prendre un verre ou deux et nous arrêter après.

Certains ont même recommencé plusieurs fois ce manège. Mais, cette expérience cachait un piège. Elle nous persuadait que nous pouvions boire sans danger.

Puis, l'occasion s'est présentée (un événement spécial, une perte personnelle ou même rien de particulier) où deux ou trois verres nous ont procuré un bien-être et

nous avons pensé qu'un verre ou deux de plus ne pouvaient nuire. Sans intention d'en arriver là, nous nous sommes retrouvés une autre fois au même point qu'avant: nous dépassions la mesure sans vraiment le vouloir.

De telles expériences répétées nous ont amenés à cette inévitable conclusion logique: si nous ne prenons pas le premier verre, jamais nous ne nous enivrons. Donc, au lieu de projeter de ne plus nous enivrer, nous avons appris à concentrer nos efforts pour n'éviter qu'un seul verre: le premier... Te reconnais-tu?

## RÉUNIONS

Si tu bois et veux continuer de le faire, c'est ton affaire. Si tu bois et veux arrêter, Alcooliques anonymes peut t'aider! Compose le 450 347-6580 (ligne téléphonique des AA). Adresse Internet du site officiel des AA du Québec: <http://www.aa-quebec.org/>

Il y aura des réunions ouvertes le samedi, à midi, au 200 A, Saint-Louis, suite 300, à Saint-Jean-sur-Richelieu; à 20 heures, au 330, Saint-Alexandre, au sous-sol de l'Église Napierville; à 20h30, au 500, 1<sup>re</sup> Rue, (angle 9<sup>e</sup> Avenue), à Iberville (sous-sol de la sacristie). ■

### Voyage VASCO

L'Univers de la Croisière

Voici nos voyages qui sont exclusifs à notre agence

**Croisière aux Îles-de-la-Madeleine avec CTMA**: Départ à tous les vendredis. Prix: 1055\$ p.p. o.d.

**Casino Akwesasne**: 4 septembre Prix: 305\$ p.p.

**Rideau Carleton**: 25 septembre Prix: 255\$ p.p.

**Atlantique City**: 18 au 21 octobre Prix: 3495\$ p.p. o.d.

**Casino Rama & Niagara Falls**: 4 au 7 octobre Prix: 3995\$ p.p. o.d.

**Foxwoods Bingo & Casino**: 17 au 19 septembre Forfait bingo. Prix: 4595\$ p.p. o.d. et forfait casino 3195\$ p.p. o.d.

**Demandez notre circulaire pour nos voyages pour 2010.**

Information et réservation 514 935-2650

[www.vascomaximum.com](http://www.vascomaximum.com) - Permis du Québec  
Tous les prix incluent les taxes et le fonds d'indemnisation de l'OPC.

**224, rue Jean-Talon, Saint-Luc 450 359-1166**

**VOL SUR PARIS**

Départs: 17 et 24 octobre  
Sélection de siège gratuite taxes incluses **612\$**

**COSTA DEL SOL**

Départ: 26 septembre  
Hôtel 4 étoiles, sur la plage  
3 repas/jour, boissons incluses 2 semaines **1 599\$**

**LONG SÉJOUR EN TUNISIE**

Départ: 29 octobre  
30 jours  
Incluant: 2 repas/jour, vol, transferts **1679\$**

**CUBA (CIENFUEGOS)**

Départ: 17 décembre  
Tout inclus 2 semaines **1 349\$**

**CROISIÈRE-CARAÏBES DE L'OUEST**

Départ: 3 janvier  
Navire de luxe  
Cozumel, Grand Cayman, Jamaïque, Labadee  
Vol inclus 1 semaine **1 299\$**

**JAMAÏQUE**

Départ de groupe de Saint-Jean, accompagné par Fernand Filion le 23 janvier  
Hôtel 4 étoiles - Tout inclus 1 sem. **1 689\$**  
2 sem. **2 349\$**

Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,35\$ (ex. 3,50\$ franchise de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

## ASTROLOGIE

WEEK-END

Les prévisions de la semaine avec  
**MADAME MINOU**  
514 521-8745

SEMAINE DU 26 AOÛT  
AU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2010

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous commencez à mieux voir tout ce que vous pourriez accomplir. Votre vie affective vous apporte beaucoup d'interrogations. Vous ne savez plus comment agir. Patientez et bientôt, tout rentrera dans l'ordre.



## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous avez le goût de faire un voyage ou du moins de voir des choses différentes de ce que vous connaissez déjà. Cela est très important pour votre équilibre. Vous en êtes très ému et vous le dites.



## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

La planète Pluton fait que présentement plusieurs choses sont en train de changer dans vos attentes face à votre vie amoureuse. Cela est vraiment quelque chose de nouveau dans votre vie. Vous ne savez plus quoi penser.



## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous vous interrogez face à votre vie professionnelle. Il est possible que la planète Jupiter vous apporte des choses qui sortent vraiment de l'ordinaire. Vous êtes très sérieux et vous réalisez jusqu'à quel point vous donnez beaucoup de vous-même dans votre travail.



## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous réfléchissez au sujet de certaines choses concernant le passé. Vous avez l'impression de ne pas être compris lorsque vous dites vraiment comment vous les avez vécues. Cela est vraiment quelque chose de compliqué pour le moment dans votre vie.



## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous aimez présentement garder le silence et voir les choses d'une manière très personnelle. Vous ne voulez pas perdre votre temps dans des situations qui ne mènent à rien. Vous avez besoin de voir jusqu'à quel point certaines situations peuvent être sérieuses pour vous.



## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous êtes capable de mieux savoir vivre tout ce qui vous arrive. Vous êtes dans une période qui demande que vous sachiez vraiment ce que vous voulez. Vous ne pouvez pas perdre de temps ni d'énergie dans ce qui n'en vaut pas la peine.



## SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous pouvez aller vers des choses qui vous rapprocheront de certaines situations où vous avez déjà été heureux. Cependant, la planète Neptune fait que vous devez faire attention pour ne pas vous illusionner. Cela serait très pénible pour vous mais vous serez habile afin de ne pas vous tromper.



## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous êtes sur le point de comprendre les choses avec beaucoup de précision. Vous allez vers des situations qui vous demanderont d'être très stable. Vous ne devez pas vous sentir négligé par la personne que vous aimez.



## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

La planète Uranus fait qu'il est possible que vous ayez à changer des choses importantes dans le milieu de votre vie professionnelle. Vous y réfléchissez mais vous n'êtes pas encore prêt à prendre des décisions.



## VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Tout ce que vous vivez vous apporte beaucoup pour que vous puissiez mieux vivre ce qui vous arrive. Vous êtes dans un moment où vous ne voyez plus les gens de la même façon. Vous avez besoin que l'on soit très loyal envers vous au plan professionnel.



## POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vos amours sont placés au premier plan dans votre vie. Vous êtes très apprécié et ce que vous faites et dites est très précieux pour la personne qui vous aime. Vous ne savez plus comment faire pour comprendre vraiment tout ce qui est relié à vos émotions.



WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

## Une armoire de souvenirs

MARIO WILSON



Elles n'ont pas été si régulières, depuis cinq ans, les découvertes exceptionnelles de trésors de famille. L'armoire verte que j'examine cette semaine est une pièce unique à plusieurs égards; son âge, son état de conservation et son histoire constituent des attraits qui la rendent remarquable.

Il est juste de s'étonner quant aux risques de disparition pour un meuble de 170 ans. Beaucoup de meubles de pin se sont retrouvés dans le foyer ou le poêle à bois, quelques fois carrément aux poubelles parce que le propriétaire avait pris la décision qu'il était temps de changer le mobilier; heureusement, les ancêtres de la propriétaire actuelle réussirent à passer toutes ces années sans succomber à la tentation de prendre une si mauvaise décision. La perte par le feu, ni la vente aux voisins du sud (très populaire il y a cinquante ans), n'ont atteint la petite armoire. Elle n'a même pas quitté la famille pendant tout ce temps.

À voir l'état du meuble aujourd'hui, on peut croire que chaque génération en a pris soin à la hauteur du respect pour les ancêtres. Les pattes en très bonne condition, les tablettes originales et la



Voilà un trésor de famille qui mérite d'être dorloté durant 200 ans encore.

relative uniformité de sa couleur extérieure, classent cette armoirette dans le créneau de la meilleure représentation du mobilier de cette époque. Il y a bien une partie du dessus dont la texture du bois fut altérée sur une surface circulaire de 8 à 10 centimètres (probablement par un pot de fleurs suintant demeuré là pendant plusieurs années ou encore par un produit chimique échappé par

mégarde), c'est ce qu'on appelle une cicatrice de la vie.

## HISTOIRE

Le plus beau de l'histoire, c'est son histoire. Toujours dans la même famille depuis sa conception, elle est passée à travers l'arrivée du premier chemin de fer canadien, la Confédération, l'inauguration et la fermeture de toutes les poteries de Saint-Jean. Cachée dans la cuisine d'une famille modeste et peut-être, quelque temps, il faut bien l'admettre, dans le hangar pour y entreposer les pots de conserve inutilisés, elle a vu défiler toute l'histoire de Saint-Jean.

Je dis ça parce que souvent on a l'impression qu'avant 1840, notre ville, à part son histoire militaire, n'avait pas grand-chose à nous conter! Je suis tout de même convaincu que si mon premier ancêtre écossais, Alexander Wilson, pouvait s'exprimer là-dessus, lui qui brassait des affaires dans la région cinquante ans avant la petite armoire, il aurait un discours bien différent.

Si vous trouvez une belle petite armoire (moins d'un mètre et demi de hauteur) ressemblant en tous points à celle-ci, dites-vous que son prix de vente se situera autour de 3500\$ chez les spécialistes de belles pièces anciennes. Un trésor de famille qui mérite d'être dorloté encore pendant 200 ans! ■

WEEK-END

L'ÉGLISE D'ICI

## Bientôt la catéchèse pour les 8-10 ans

Il y a quelques mois, nous avons demandé à des parents qui en étaient à leur 3<sup>e</sup> année de cheminement avec leur enfant en catéchèse de nous dire pourquoi ils avaient fait le choix de Jésus dans leur vie. Au fond, c'est ce qui les avait conduits à faire le choix de la catéchèse en paroisse pour leur enfant. Voici quelques-unes de leurs réponses.

«Jésus est comme un roc, il a les paroles de la vie éternelle. À qui d'autre irions-nous pour avoir le secret du bonheur? Le secret de la vie? Je crois qu'il n'y a que Jésus qui peut nous combler et combler notre vie. C'est pourquoi j'aimerais aussi que mes enfants y adhèrent.»

«Jésus m'apporte une certaine sérénité. J'ai le goût d'être généreuse envers mon prochain. Il me donne la chance de me

recueillir à chaque jour et de lui dire merci, je sais qu'il est là, il m'écoute. Lorsque la vie est pleine d'épreuves, il m'aide à persévérer. Il m'aide à être vraie et fidèle à mes proches, à accueillir l'amour et à en donner. Ce sont les valeurs que je souhaite donner à mes enfants.»

Est-il encore temps pour inscrire son enfant en catéchèse pour septembre prochain?

Oui, en téléphonant au 450 347-1398. Si nécessaire, laissez votre nom et votre numéro de téléphone sur le répondeur. Nous communiquerons avec vous le plus tôt possible.

Merci de transmettre l'information autour de vous.

Suzanne Grégoire, responsable de la catéchèse des enfants de 8-10 ans.

## MOMENTS DE PRIÈRE

Par ailleurs, voici les dates des moments de prière pour nos défunts aux différents cimetières de la paroisse:

Sainte-Marguerite-de-Blairfindie, le dimanche 29 août, après la messe de 10 heures.

Saint-Luc, le samedi 4 septembre, après la messe de 16h30.

Saint-Jean, le dimanche 12 septembre, à 14 heures.

Saint-Blaise-sur-Richelieu, le dimanche 19 septembre, après la messe de 11 heures. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 348-1645
Centre de référence du Grand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

Allez-y mollo  
avec l'eau!

Changez le clapet de votre réservoir d'eau de toilette lorsque celle-ci fuit.

Économisez ainsi des milliers de litres d'eau par année.



WEEK-END

PROFESSION: VÉTÉRINAIRE

## Les animaux et les algues bleues

MARIE-CLAUDE  
DUVAL  
veterinaire@canadafrancais.com



Avec l'été et les canicules arrivent souvent les algues bleues. La période de canicule vécue il y a quelques semaines favorisant l'apparition de cet organisme, cela m'a donné l'idée de vous entretenir sur le sujet. Évidemment, plusieurs se questionnent déjà sur le rapport avec les animaux. Patience, j'y viens.

Les cyanobactéries, connues aussi sous le nom d'algues bleues, deviennent les fleurs d'eau lorsque certaines prolifèrent. La poésie est au rendez-vous! On peut ainsi les nommer parce qu'elles possèdent à la fois les caractéristiques des bactéries et des algues. Leur couleur particulière leur permet de faire de la photosynthèse, exactement comme une plante. Lorsqu'il y a prolifération, on parle d'efflorescence.

Il s'agit d'un accroissement rapide d'une espèce de cyanobactérie aux dépens des autres. Il y aura un changement de couleur et l'eau prendra un aspect peu esthétique. Certaines ont la capacité d'emmagasiner du gaz à l'intérieur de leur paroi cellulaire, ce qui leur procure

la capacité de flotter, d'où l'écume parfois observée à la surface de l'eau. Pour que l'efflorescence se produise, deux éléments doivent être présents: il doit y avoir un excès de nutriments (le phosphore et l'azote qu'on retrouve à la suite de l'utilisation de plusieurs engrais) et la stabilité de l'eau (lors d'une période de canicule par exemple).

Certaines cyanobactéries sont plus dangereuses pour la santé animale que d'autres puisqu'elles produisent des hépatotoxines et des néphrotoxines, des substances poisons pour le foie et les reins.

### PRÉCAUTIONS

Pourquoi vous en parler aujourd'hui? Parce que tous les étés, des plans d'eau sont interdits à la baignade à cause des algues bleues. Jusqu'à maintenant, l'été que nous avons nous épargné à cause des précipitations régulières qui font bouger la surface de l'eau, mais ce n'est pas toujours ainsi et les proliférations de cyanobactéries semblent en augmentation partout dans le monde. Nos animaux sont tout aussi à risque que nous de s'intoxiquer lors de jeux dans un environnement contaminé ou lors de consommation d'eau où l'on retrouve des toxines.

Les signes cliniques vont évidemment varier selon le type de toxine. Mais au-delà de cette observation, peu de données sont connues. Nous avons bien quelques observations effectuées à la suite de l'intoxication expérimentale d'animaux de laboratoire: tremblements musculaires, titubations avant l'effondrement de l'animal, respiration difficile, gencives bleutées, hypersalivation.

Le diagnostic doit donc se faire tout d'abord grâce à l'histoire (le type de vie de l'animal, ses activités récentes) et les données épidémiologiques (y a-t-il ou non des plans d'eau contaminés dans les régions que fréquente cet animal). Des symptômes nerveux apparus rapidement après une baignade ou l'ingestion d'eau douce ainsi qu'une évolution rapide très rapide (la mort survient parfois dans un délai aussi court que 30 minutes, sans soins) peuvent faire penser à une intoxication par les cyanobactéries si aucune autre cause n'est identifiée.

### MORTALITÉ

Comme tout va très vite, le taux de mortalité est très grand. Et même avec une nécropsie, le diagnostic est difficile parce qu'une analyse détaillée du contenu de l'estomac



Vous aurez sans doute compris qu'il ne faut pas laisser votre animal préféré s'approcher d'un plan d'eau contaminé par les algues bleues. Il pourrait en mourir.

par un laboratoire expérimenté est nécessaire. Vous comprendrez qu'on sous-estime probablement le nombre que nous avons, faute de les reconnaître adéquatement. Et ça, c'est lorsqu'ils se rendent jusqu'à nous.

Fort heureusement, un traitement existe. Il s'agira tout d'abord de stabiliser les fonctions cardiorespiratoires de l'animal puis de lui administrer une combinaison subtile d'anticonvulsivants, combinée à un nettoyage efficace de l'estomac tout en travaillant rapidement.

Nous sommes chanceux au Québec d'avoir un système de surveillance des plans d'eau qui réfléchit pour nous et propose des recommandations qu'il ne nous reste qu'à respecter. Gardez tout de même l'oeil ouvert et au moindre doute de changement de couleur de l'eau, gardez Pitou en laisse, on ne sera jamais trop vigilant.

Vous pouvez rejoindre mon équipe de la Clinique vétérinaire Mont-Saint-Grégoire et moi-même par téléphone, au 450 347-7070. ■

WEEK-END

NOS AÎNÉS

## Des problèmes de consommation chez les aînés

MARIE-NOËLLE  
L. PAQUETTE



Comme on le sait, l'abus de substances constitue une problématique sociale importante. On l'associe souvent aux personnes jeunes, ce qui pourrait nous porter à oublier une réalité importante: beaucoup d'aînés ont aussi des problèmes de consommation, même si les substances qu'ils consomment diffèrent un peu de celles dont font usage leurs cadets.

En effet, il est actuellement plutôt rare (quoique pas impossible) de rencontrer des problèmes de

consommation de drogues illicites chez les personnes âgées. Selon les experts, la situation pourrait changer avec le vieillissement des baby-boomers. Ces derniers, ayant une histoire de vie différente de celle de leurs aînés, pourraient éventuellement amener un changement dans les statistiques de consommation des drogues illégales.

Pour l'instant, toutefois, les problèmes de dépendance susceptibles de se développer chez les personnes âgées touchent plutôt la consommation d'alcool et l'abus ou le mauvais usage de médicaments.

### USAGE PROBLÉMATIQUE

De fait, si l'on inclut les médicaments dans la catégorie des substances à risque, il semble qu'une proportion allant jusqu'à 20% des aînés ferait un usage problématique de l'alcool ou des médicaments (selon des données recensées par le Réseau canadien des professionnels en toxicomanie et de domaines connexes).

Selon la même source, les aînés, qui ne représentent que 13% de la population canadienne, consomment 40% de tous les médicaments prescrits, dont 50% des psychotropes. Ils sont aussi les plus grands consommateurs de médicaments

en vente libre. Il n'est pas rare non plus que des personnes aux prises avec une maladie chronique fassent usage de plusieurs médicaments en même temps. Cet usage important de médicaments ouvre évidemment la voie, dans certains cas, à des dérapages.

### MODIFICATIONS PHYSIOLOGIQUES

De plus, les modifications physiologiques inhérentes au vieillissement peuvent rendre les personnes âgées plus vulnérables aux effets des différentes substances, dont les médicaments. Cette observation s'applique aussi à la consommation d'alcool, qui produit chez les aînés

des effets plus importants que chez les plus jeunes.

Il ne faut pas oublier que certaines réalités entourant le vieillissement (perte d'autonomie, isolement, deuils, etc.) peuvent contribuer à causer les abus. Il est donc essentiel de demeurer vigilant et de s'assurer que toute personne aux prises avec un problème de consommation puisse trouver l'aide qu'il lui faut.

Bonne semaine! Pour nous rejoindre: Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées (AQDR), 870 Curé-St-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléphone: 450 357-9545, courriel: projet.aqdrhr@live.ca ■



NOUVEAU! VOTRE HEBDOMADAIRE EST SUR FACEBOOK

POUR NE RIEN MANQUER  
DE L'ACTUALITÉ RÉGIONALE  
DEVENEZ FAN DE NOTRE PAGE

LE CANADA  
FRANÇAIS  
ÉDITION INTERNET

www.canadafrancais.com

567168101C\_20100729

# PARENTS / GRANDS-PARENTS

**Immortalisez cet événement unique !**

Votre enfant ou petit-enfant franchira les portes de l'école primaire, secondaire, du Cégep, de l'Université pour la première fois ?

Publiez sa photo dans notre édition spéciale de **L'ALBUM DES DÉBUTANTS 2010-2011** qui sera insérée dans notre édition du 16 septembre prochain et soyez éligible au concours.



**UN SOUVENIR  
POUR LA VIE!**

**À GAGNER:**  
**500\$**

1<sup>er</sup> prix 250\$ **Padok Junior**

2<sup>e</sup> prix 200\$ **CHAUSSURES POP SHOES**

3<sup>e</sup> prix 50\$ **CINÉMA LE CAPITOL**

**Bonne chance  
à tous les participants!**

## COUPON D'INSCRIPTION

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Nom de la mère : \_\_\_\_\_

Nom du père : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

École : \_\_\_\_\_

PAIEMENT COMPTANT AU BUREAU DU JOURNAL OU PAR CARTE DE CRÉDIT SEULEMENT.

CARTE : \_\_\_\_\_ NUMÉRO : \_\_\_\_\_

EXPIRATION : \_\_\_\_\_



Pour être éligible, l'enfant doit débiter sa maternelle ou sa 1<sup>re</sup> année. Une seule inscription par enfant. Vous devez fournir une photo couleur, de l'enfant seulement, identifiée à l'endos.

Les coupons de participation dûment complétés accompagnés des photos et du paiement des frais d'inscription de 17 \$ (taxes incluses), doivent être déposés ou expédiés au bureau du journal Le Canada Français avant le vendredi 27 août 2010 à midi au 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3.

Tirages au sort  
le vendredi 27 août 2010  
à 14 heures.

**LE CANADA  
FRANÇAIS**